

3024

3034

3044

HOZELOCK
C Y P R I O

Cascade

2000LV, 3000LV, 4000LV

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH.
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO.

LEA LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO.

LEES AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK DOOR.

LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING.

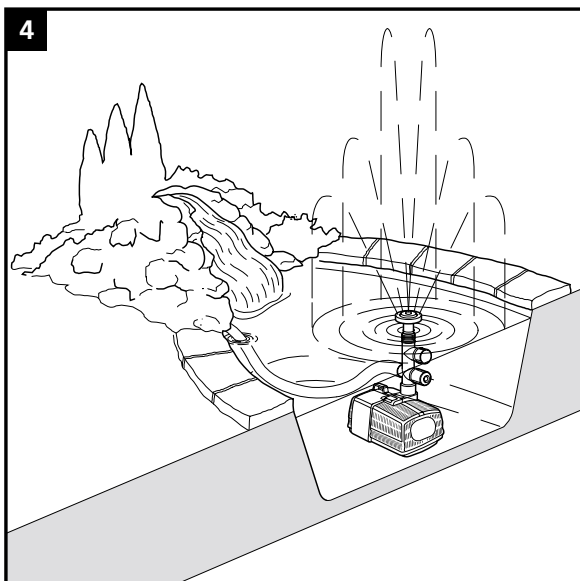
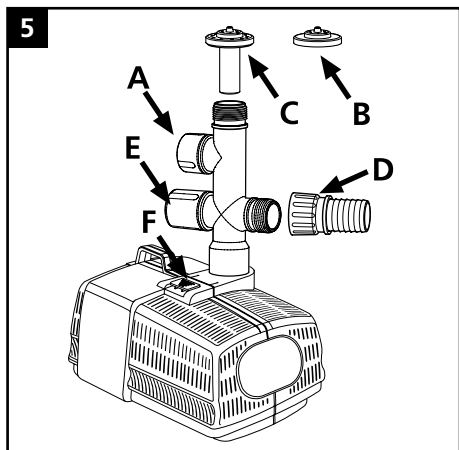
LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.

LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR COMPUTEREN TAS I BRUK.

LÆS VEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT IGENNEM FØR BRUG.

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSIUGI



The Hozelock Cyprio range of Cascade Low Voltage pumps are designed for either submersible or non-submersible use. The pumps do not use oil or grease for lubrication and can be used safely in water containing fish or plants. The motor consists of a sealed stator and water cooled permanent magnet rotor. All electrical components are sealed from the water.

IMPORTANT

- WARNING - ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT ALL APPLIANCES IN THE POND FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE PUTTING YOUR HANDS IN THE WATER AND WHILST THE EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, REPAIRED, MAINTAINED OR HANDLED.**
- Position the transformer in a garage or shed close to the mains voltage supply. The transformer is not waterproof and must be kept dry and under cover - allowing for sufficient air circulation. Do not position the transformer in direct sunlight, eg greenhouse, window sills, etc as high temperatures may cause overheating.
- Do not use the supply cable to lift the pump, as this may cause damage. We recommend fitting a lifting cord when the pump is installed in deep water.
- Do not operate or leave the pump in freezing conditions.
- Do not allow the pump to run in dry conditions.
- Check that the voltage marked on the pump corresponds to the Mains Supply.
- DO NOT OPERATE THIS PUMP WITHOUT A METHOD OF FILTRATION ATTACHED. USING THE PUMP WITHOUT A STRAINER MAY INVALIDATE YOUR WARRANTY.** If the strainer supplied is not suitable for your application, Hozelock Cyprio can supply an additional range of filters which may suit your needs. For more details call Hozelock Cyprio Helpline on 01844 292002.
- The pump must only be connected to a safety isolating transformer with a 24V output.

ACCESSORY ASSEMBLY

Tee Piece

- Locate the Fountain Flow Adjuster to the Tee Piece Body with the peg positioned downwards to engage in the Tee. Push in fully and snap them together.
- Locate the Valve Stem (A) to the Waterfall Flow Adjuster (B) and snap them together. Screw the Valve assembly into the longer threaded boss (C) on the Tee Piece (See fig 1).

Telescopic Stem

- Slide the Inner Tube (A) through the Telescopic Stem Nut (B) and "O" ring (C). Push the Inner Tube (D) into the Outer Tube and gently screw down the nut. The maximum to minimum range of the Telescopic stem is 150mm (6") (See fig 2).

Bell Fountain

- Locate the Bell Support (A) to the Bell Main Body (B) and push it fully home.
- Position the Bell (C) to the Body Assembly and press it into the central location. (See fig 3).

INSTALLING THE PUMP

Position

Build a solid and level platform on which to place the pump. For installations using the fountain tops directly on the Tee Piece, the top level of the platform should be 30 cm (12") below the water level. For installations using the fountain tops directly on the Tee Piece and Telescopic Stem, the top level of the platform should be a maximum of 45 cm (18") below the water level.

A typical installation is shown for guidance (see fig 4).

Fountain only

- Place the pump next to the pond and route the cable back to the 24V transformer supply, ensuring you have an adequate length of cable to position the pump in the pond at the desired location.
- Position the pump with the Tee Piece Assembly and, if required, the Telescopic Stem with the fountain fitted in the desired position in the pond.
- The fountain height can be regulated to suit your needs by rotating the Fountain Flow Adjuster. (A fig 5.)
- If required, the 2-Tier Fountain (B fig 5.) head can be used to achieve a higher display pattern than the 3-Tier (C fig 5.).
- The Bell Fountain creates a decorative waterbell. The size of the bell can be regulated by adjusting the flow through the Tee Piece by rotating the fountain flow adjuster and/or by raising or lowering the top of the Bell in the main Bell Body.

Fountain and Waterfall

- Position the pump as previously described.
- Attach a suitable length of 25 mm (1") hose to the threaded hose tail (D fig 5) and secure it with a suitable hose clip. Position the outlet end of the hose in the desired position.
- Screw the threaded hose tail onto the waterfall outlet side of the Tee Piece.
- The combination of waterfall and fountain will reduce the fountain height that you can achieve.
- When the pump is operating you can adjust the flow of the waterfall and the height of the fountain independently.

Waterfall only

- Position the pump as previously described.
- Attach a suitable length of 25 mm (1") hose to the threaded hose tail and secure it with a suitable hose clip. Position the outlet end of the hose in the desired position.
- For maximum waterfall flow, screw the threaded hose tail directly onto the outlet of the pump. With some installations, the flow of the water will need adjustment. If so, screw the Tee Piece to the outlet of the pump, screw the threaded hose tail to the waterfall outlet boss and adjust the flow using the waterfall flow adjuster (E fig 5) to suit your needs.

NON-SUBMERSIBLE INSTALLATIONS

- This pump can be operated out of the pond. In this case, the pump should ideally be positioned below the water level to avoid having to re-prime the pump every time it is started (see fig 6). If the pump is not positioned below the water level, fit a Non Return Valve, (not

supplied), to the end of the inlet hose left in the pond.

- Remove the Strainer Cage from the pump by pressing the latch button (F fig 5) on the cage and opening the cage hinges.
- Take a sharp knife and cut out the hose panel from the front of the Strainer Cage (See FIG 7).
- Fit a suitable length of 32 mm (1") bore hose on to the inlet boss of the pump using a suitable hose clip (not supplied).
- Connect a hose from the outlet of the pump for the waterfall, as previously described.
- To prime the pump, create a 'U' loop with the hose ends and pour water down the waterfall outlet until the system is full (if a non-return valve is fitted, place the suction end straight into the pond, making sure air does not enter).

Note:

Fit a suitable filter (not supplied) to the inlet hose to prevent dirt, debris and small fish being sucked into the inlet.

- Route the outlet hose to the waterfall.

TRANSFORMER INSTALLATION

Connect the pump to the transformer as follows. (See figure 8)

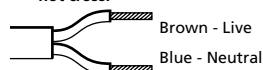
A	Mains voltage cable
B	Low voltage cable to pump
C	Flying Lead

Note: If the transformer supplied with this product is marked with the Ref No. 24.758, it is fitted with a re-settable overload switch. If the transformer is short circuited the fault must be found before the rubber covered switch is pressed to reset the unit.

- Screw the transformer into position on the wall ensuring easy access to the low voltage terminal block.
- Plug the pump lead into the socket provided on the flying lead for the transformer. If an extension lead is required Hozelock Cyprio provide extension leads ref Hozelock Cyprio Consumer Services.
- The cable supplied with this pump cannot be replaced, if the cable is damaged.

WARNING: THE PLUG SUPPLIED WITH THIS PRODUCT IS NOT WATERPROOF AND THE CONNECTION TO THE MAINS SUPPLY SHOULD ONLY BE MADE IN A WEATHERPROOF ENCLOSURE.

Ensure 230v cable and 24v cables do not cross.



The BROWN lead should be connected to the LIVE terminal, which may be marked with an 'L' or coloured brown or red.

The BLUE lead should be connected to the NEUTRAL terminal, which may be marked with an 'N' or coloured blue or black.

Note:

This transformer is protected by a self-resetting thermal cut-out. If this device operates the pump will stop working.

Switch off and allow the transformer to cool for two hours before re-starting.

Continual tripping can be caused by installing the transformer in hot locations (eg direct sunlight).

MAINTENANCE

The Hozelock Cyprio range of Cascade pumps has been designed to allow fast and easy maintenance. As with all pumps of its kind, occasionally it will be necessary to clean the Strainer Cage and Fountain Spray head.

Always unplug or disconnect ALL appliances in the pond from the electricity supply before putting your hands in the water or starting maintenance.

Fountain Head

1. Place a coin or similar in the slot and gently lever off the fountain head.
2. Rinse it in clean water and reassemble.

Strainer

1. Remove the accessories from the pump outlet.
2. Holding the pump in one hand, press the release button on the top of the pump ('F' on Fig 5) and open the Strainer Cage.
3. Slide the pump out of its location and wash/rinse the Strainer Cage with clean water. The hinges on the Strainer Cage should also be washed clean at this time.
4. Reassemble the pump.

Rotor Assembly

1. Remove the Strainer Cage as described above.
2. Release the Pump Chamber ('A') by rotating it in the direction indicated in Fig. 9, until the two retaining tongues are clear of the lugs on the Motor Body.
3. Gently pull the Pump Chamber squarely away from the Motor Body.
4. Pull the Rotor Assembly ('B') out of the Motor Body. (See fig 9).
5. Wash out all the components in clean water. Do not use detergents or other chemical cleaners.
6. Replace the Rotor Assembly into the Motor Body and refit the Pump Chamber and Strainer Cage.

ALL YEAR PUMP CARE

Make a quick daily check to ensure that the pump is working well.

Once a week remove and clean the Strainer Cage and Fountain Head in accordance with the general maintenance notes. Depending

on pond water conditions, cleaning may be needed more or less often.

Once a year completely disassemble the pump including the Rotor Assembly as described in the general maintenance instructions and wash all components in clean, fresh water. Replace worn or broken parts.

SPARE PARTS.

Contact the Consumer Services Help line 01844 292002

HOZELOCK CYPRIO 3 YEAR GUARANTEE.

If this pump, excluding the Rotor Assembly, becomes unserviceable within 3 years of the date of purchase, we will repair or replace it at our option free of charge, unless in our

pump along with proof of purchase directly to the address below.

DAMAGE CAUSED BY RUNNING THE PUMP DRY OR IN FROSTY CONDITIONS INVALIDATES THE GUARANTEE.

Hozelock Cyprio Ltd

Haddenham
Aylesbury
Buckinghamshire
HP17 8JD
ENGLAND

Tel 01844 292002

The Aquatics Division of
Hozelock Group

Part No.			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Strainer Cage.	Z13215	Z13215	Z13215
2. "O" Ring Seal and Rotor Assembly.	3408	3409	3411
3. Pump Chamber Assembly.	Z13245	Z13255	Z13255
4. Tee Piece Assembly.	3427	3427	3427
5. Telescopic Stem Assembly.	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3 Tier Fountain Head.and. 2 Tier Fountain Head.	3911	3911	3911
7. Bell Fountain Head.	3905	3905	3905

opinion it has been damaged or misused. We do not accept liability for damage due to accident, improper installation or use.

Liability is limited to replacement of a faulty pump. This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights.

To obtain the benefits of the guarantee, firstly contact Hozelock Cyprio Consumer Services who may request you to send the

FAULT FINDING

Important - Please keep this section for reference.

LOW FLOW FROM PUMP

1. Ensure the Strainer Cage is clean.
2. A small-diameter outlet pipe will restrict outlet flow.
3. Clear any blockages either at the inlet or outlet and adjust the Tee Piece flow controls.
4. Check that the Recoil Flaps ('D') inside the Pump Chamber are free to move and that the pump is not running backwards, which will result in low flow.

NO FLOW FROM PUMP

1. Check the power supply is on.
2. Check the fuse and wiring.
3. Check the Rotor Assembly is not jammed, damaged or showing signs of excessive wear.
4. Ensure the Strainer Cage is clean.
5. The Thermal Protection has tripped. (see first paragraph).

POOR FOUNTAIN DISPLAY

1. Clean the Fountain Head. (see maintenance).

La gamme Hozelock Cyprio de Pompes Cascades Basse Tension est destinée à être utilisée submergée ou non. Les pompes n'utilisent pas d'huile ou de graisse et peuvent donc être utilisées en toute sécurité dans les bassins contenant des poissons ou des plantes.

Le moteur est constitué d'un stator scellé et d'un rotor à aimant permanent refroidi à l'eau. Toutes les connexions électriques de la pompe sont étanches.

IMPORTANT

- PRENDRE GARDE DE BIEN DEBRANCHER L'ALIMENTATION SECTEUR DE TOUS LES APPAREILS CONTENUS DANS LE BASSIN, AVANT DE PLONGER VOS MAINS DANS L'EAU, LORS DE L'INSTALLATION, LA REPARATION, L'ENTRETIEN OU LA MANIPULATION DE L'EQUIPEMENT.**
 - Placer le transformateur dans un garage ou à l'abri près de l'alimentation secteur. Le transformateur n'étant pas étanche, prendre soin de le placer dans un endroit sec, sous abri, en prévoyant une circulation d'air suffisante autour de lui. Ne jamais placer le transformateur au soleil, comme par exemple, sur le bord de la fenêtre d'une serre, car des températures élevées pourraient causer un échauffement excessif.
 - Ne pas tenter de soulever la pompe en tirant sur le câble, car cela pourrait l'endommager.
 - Ne jamais laisser fonctionner la pompe à l'extérieur par temps de gel.
 - Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec.
 - Vérifier que la tension indiquée sur le transformateur corresponde bien à celle de l'alimentation secteur.
 - NE PAS FAIRE FONCTIONNER CETTE POMPE SANS PROCEDER A DES FILTRATIONS. UTILISER LA POMPE SANS FILTRE POURRAIT VOUS INTERDIRE LE RECOURS A LA GARANTIE.** Si le filtre fourni, ne convient pas à votre installation, Hozelock Cyprio dispose d'une vaste gamme de filtres qui pourront s'adapter à vos besoins. Pour plus de renseignements, veuillez contacter l
- HOZELOCK FRANCE** Tel: 04 42 24 20 00
- Les pompes doivent obligatoirement être connectées à un transformateur parfaitement isolé, muni d'une sortie 24V.

ASSEMBLAGE DES ACCESSOIRES

Pièce en T

- Installez l'Ajusteur de débit de la cascade sur le Corps de pièce en T avec le piton tourné vers le bas afin de s'engager dans la pièce en T.
- Installez la Tige de la vanne sur l'Ajusteur de débit de la cascade et les poussez ensemble. Vissez la vanne dans la bosse fileté longue sur la pièce en T. Voir Figure 1.

Tige télescopique

- Glissez le tube intérieur (A) dans l'écrou de la tige télescopique (B, C). Poussez le tube intérieur (D) dans le tube extérieur

et vissez l'écrou. La portée maximum au minimum de la tige télescopique est 150mm (Voir Figure 2.).

Fontaine en forme de cloche

- Installez le Support de la cloche sur le Corps de la cloche et enfoncez-le.
- Positionnez la cloche sur le Corps et enfoncez-la dans l'emplacement central. Voir Figure 3.

INSTALLATION DE LA POMPE

Position

Construisez une plate-forme solide et de niveau sur laquelle posez la pompe. Pour des installations qui utilisent les hauts de fontaines directement sur la pièce en T, le haut de la plate-forme doit se trouver à 30cm en dessous du niveau de l'eau. Pour les installations qui utilisent les hauts des fontaines directement sur la pièce en T et sur la tige télescopique, le niveau supérieur de la plate-forme doit être un maximum de 45cm en dessous du niveau de l'eau.

La Figure 4 illustre une installation typique pour information.

La fontaine seulement

- Positionnez la pompe à côté du bassin et faites remonter le câble jusqu'à l'alimentation secteur, en vous assurant que vous avez une longueur suffisante de câble pour pouvoir positionner la pompe dans le bassin à l'emplacement voulu.
- Positionnez la pompe avec la pièce en T et, si nécessaire, la tige télescopique avec la fontaine installée à l'emplacement voulu dans le bassin.
- La hauteur de la fontaine peut être réglée pour convenir à vos besoins en faisant tourner l'Ajusteur de débit de la fontaine.
- Si nécessaire, la tête de fontaine à 2 niveaux peut être utilisée pour obtenir un jeu de jet plus haut que celle à 3 niveaux.
- La fontaine en forme de cloche crée une cloche décorative. Les dimensions de cette cloche peuvent être réglées en ajustant le débit dans la pièce en T en faisant tourner l'ajusteur de débit de fontaine et/ou en baissant ou en soulevant le haut de la cloche dans le corps de la cloche.

Fontaine et Cascade

- Positionnez la pompe de la manière précédemment décrite.

- Connectez une longueur appropriée de tuyau de 25 mm de diamètre sur la queue fileté du tuyau et l'attachez en place avec une pince pour tuyaux souples appropriée. Positionnez la sortie du tuyau dans la position voulue.
- Vissez la queue fileté du tuyau sur le côté sortie de la cascade de la pièce en T.
- La combinaison de la cascade et de la fontaine réduira la hauteur de la fontaine réalisable.
- Lorsque la pompe fonctionne vous pouvez ajuster le débit de la cascade et la hauteur de la fontaine indépendamment.

La cascade seulement

- Positionnez la pompe de la manière précédemment décrite.
- Connectez une longueur appropriée de tuyau de 25 mm de diamètre sur la queue fileté du tuyau et l'attachez en place avec une pince pour tuyaux souples appropriée. Positionnez la sortie du tuyau dans la position voulue.
- Pour obtenir un débit maximum de la cascade, vissez la queue fileté du tuyau directement dans la sortie de la pompe. Avec certaines installations, le débit de l'eau devra être réglé. Si c'est le cas, vissez la pièce en T sur la sortie de la pompe, vissez la queue fileté du tuyau sur la bosse de sortie de la cascade et réglez le débit en utilisant l'ajusteur de débit de cascade.

LES INSTALLATIONS NON-SUBMERSIBLES

- Cette pompe peut être utilisée en dehors du bassin. Dans ce cas, la pompe doit être positionnée si possible en dessous du niveau de l'eau afin d'éviter la nécessité de réamorcer la pompe chaque fois qu'elle est mise en marche (voir Figure 6). Si la pompe n'est pas positionnée en dessous du niveau de l'eau, installez un clapet de non-retour (non fourni) sur l'extrémité du tuyau d'entrée qui se trouve dans l'eau.
- Retirez la Cage de filtration de la pompe en appuyant sur le bouton du loquet sur la cage et en ouvrez la cage.
- Avec un couteau coupez le panneau du tuyau sur le devant de la Cage de filtration. (Voir Figure 7)
- Installez une longueur appropriée de tuyau de diamètre 32 mm sur la bosse d'entrée de la pompe au moyen d'une pince pour tuyaux souples (non fournie).

DEPISTAGE DES PANNES

Important – conservez cette section pour référence

FAIBLE DEBIT DE LA POMPE

- Vérifiez que la cage de filtration est propre.
- Un tuyau de sortie de petit diamètre limitera le débit de sortie.
- Nettoyez tout blocage soit à l'entrée soit à la sortie et ajustez les commandes de débit de la pièce en T.
- Vérifiez que les volets de rappel se trouvent dans la chambre de la pompe et qu'ils peuvent se déplacer librement, et que la pompe ne tourne pas en sens inverse, ce qui réduirait le débit.

PAS DE DEBIT DE LA POMPE

- Vérifiez que la pompe est allumée.
- Vérifiez le fusible et le câblage.
- Vérifiez que le rotor n'est pas bloqué, endommagé ou excessivement usé.
- Vérifiez que la cage de filtration est propre.
- La protection thermique s'est mise en marche (voir premier paragraphe).

MAUVAIS JEU D'EAU

- Nettoyez la tête de la fontaine. (Voir Entretien).

- Connectez un tuyau de la sortie de la pompe pour la cascade, de la manière précédemment décrite.
 - Pour amorcer la pompe, créez une boucle en 'U' avec les extrémités du tuyau et versez de l'eau dans la sortie de la cascade jusqu'à ce que le système soit plein (si un clapet de non-retour a été installé, mettez l'extrémité aspirante dans le bassin, en veillant à ce qu'aucun air n'y pénètre).
- Note: Mettez un filtre approprié (non fourni) sur le tuyau d'entrée afin d'empêcher que des saletés, des débris et des petits poissons ne soient aspirés dans l'entrée.**
- Faites passer le tuyau de sortie jusqu'à la cascade.

INSTALLATION DU TRANSFORMATEUR

Raccorder la pompe au transformateur de la manière suivante: (voir Fig 8)

- A Câble 220V
- B Câble basse tension à la pompe
- C Serre-câbles

NOTE : Si le transformateur fourni avec ce produit a le numéro de référence 24.753 cela indique qu'il est muni d'un interrupteur de surcharge qui peut être réarmé. En cas de court-circuit du transformateur il faut en trouver la raison avant d'appuyer sur l'interrupteur protégé par du caoutchouc pour réarmer l'unité.

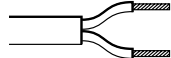
- Fixer le transformateur au mur tout en s'assurant d'un accès facile au boîtier de dérivation basse tension.
- Brancher le fil de la pompe dans le serre-câbles du transformateur. Si une rallonge est nécessaire, Hozelock Cyprio fournit des fils adéquats. Contacter

HOZELOCK FRANCE Tel: 04 42 24 20 00

- Le câble fourni avec cette pompe ne peut être remplacé. Si celui-ci est endommagé, remplacer le transformateur.

Attention: la prise fournie avec ce produit n'est pas étanche et la connection au secteur, ne pourra se faire que dans un endroit parfaitement sec.

Bien s'assurer que le câble 230V et 24V ne se chevauchent pas lors de l'utilisation.



Marron - phase
Bleu - neutre

Le fil brun devra être connecté à la phase reconnaissable à la marque <<L>> ou parce qu'il sera de couleur brune ou rouge.

Le fil bleu devra être connecté au neutre, qui sera reconnaissable à la marque <<N>> ou parce qu'il sera de couleur bleue ou noire.

Note: Ce transformateur est pourvu d'un interrupteur thermique à réenclenchement automatique, ce qui coupe automatiquement le courant et le rétablit; le résultat étant que la pompe sera interrompue automatiquement.

Arrêter le transformateur environ deux heures pour permettre le refroidissement avant de réenclencher.

Des interruptions peuvent avoir lieu en cas de surchauffe du transformateur (après exposition au soleil par exemple).

ENTRETIEN

La gamme de pompes Cascade de Hozelock Cyprio a été conçue pour permettre un entretien facile et rapide. Comme avec toutes les pompes de ce type, il sera nécessaire de nettoyer de temps à autre la cage de filtration et la tête de la fontaine.

Il est impératif de débrancher ou de déconnecter de la source d'électricité TOUS les équipements se trouvant dans le bassin avant de mettre vos mains dans l'eau ou de commencer l'entretien.

Tête de la fontaine

- A l'aide d'une pièce de monnaie ou un objet similaire placé dans la fente ('A' sur la Figure 8) retirez la tête de la fontaine lentement.
- Rincez celle-ci dans de l'eau propre et réassemblez.

Filtre

- Retirez les accessoires de la sortie de la pompe.
- En tenant la pompe dans une main, appuyez sur le bouton d'ouverture sur le haut de la pompe, ('F' sur la Figure 5) et ouvrez la cage de filtration.
- Faites glisser la pompe de son emplacement et lavez/rincez la cage de filtration à l'eau propre. Il est aussi nécessaire de laver les charnières de la Cage de filtration en même temps.
- Réassemblez la pompe.

Rotor

- Retirez la Cage de filtration de la manière décrite ci-dessus.
- Libérez la Chambre de la pompe ('A') en faisant tourner dans le sens indiqué à la Figure 9 jusqu'à ce que les deux languettes de retenue soient sorties des oreilles sur le corps du moteur.
- Tirez doucement sur la Chambre de la pompe pour la séparer du moteur.
- Retirez le rotor ('B') du corps du moteur. (Voir Figure 9).
- Lavez toutes les pièces dans de l'eau propre. N'utilisez aucun détergent ni produits de nettoyage chimique.
- Remettez le rotor dans le corps du moteur et remettez la Chambre de la pompe et la Cage de filtration.

L'ENTRETIEN DE LA POMPE TOUTE L'ANNEE

Une rapide vérification journalière doit être effectuée pour s'assurer que la pompe fonctionne correctement.

UNE FOIS PAR SEMAINE – retirez et nettoyez la cage de filtration et la tête de la fontaine conformément aux notes générales d'entretien. En fonction de l'état de l'eau du bassin, le nettoyage sera peut-être nécessaire à des intervalles plus ou moins fréquents.

UNE FOIS PAR AN – Démontez entièrement la pompe, avec le rotor, conformément aux instructions générales d'entretien et lavez toutes les pièces dans de l'eau propre. Remplacez les pièces cassées ou usées.

LES PIECES DE RECHANGE.

(Voir la Figure 8) Contactez la Ligne d'aide du Service après-vente
Tel: 04 42 24 20 00 (France)
Tel: 051 40 24 41 (Belgium)

Pièces de rechange.			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Cage de filtration	Z13215	Z13215	Z13215
2. Joint torique et rotor	3408	3409	3411
3. Chambre de la pompe	Z13245	Z13255	Z13255
4. Pièce en T	3427	3427	3427
5. Tige télescopique	Z13265	Z13265	Z13265
6. Tête de fontaine à 3 niveaux et Tête de fontaine à 2 niveaux.	3911	3911	3911
7. Tête de fontaine en cloche	3905	3905	3905

GARANTIE HOZELOCK CYPRIO DE 3 ANS

Si cette pompe, à l'exclusion du rotor, devient inutilisable dans les 3 années après la date de l'achat elle sera réparée ou remplacée, selon notre décision, gratuitement, sauf si à notre avis elle a été endommagée ou utilisée de manière non conforme.

Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages dus à un accident, une mauvaise installation ou mauvaise utilisation. La responsabilité est limitée au remplacement de la pompe défectueuse. Cette garantie n'est pas transférable. Elle n'affecte pas vos droits statutaires. Pour bénéficier des avantages de la garantie il faut d'abord contacter le fournisseur qui pourra vous demander de lui envoyer la pompe avec les pièces

HOZELOCK FRANCE SA

Espace Sainte Victoire
Parc d'Activités de Pichaury
Rue Pierre Berthier

13855 Aix-en-Provence Cédex 3.
France

Tel: 04 42 24 20 00
Fax: 04 42 24 20 27

NV A. Verbeke

Tavernierlaan 1
Industriepark Noord
8700 Tiel
Belgium

Tel: 051 40 24 41 Fax: 051 40 37 75



der Teleskopstange: 150mm. (Siehe Abb. 2).

Durchflussrate durch das T-Stück über Drehen des Fontänendurchflussreglers bzw. durch Anheben oder Absenken des Glockenoberteils in den Hauptteil des Glockenkörpers eingestellt wird.

Das Hozelock Cyprio-Programm der Cascade Niederspannungspumpen ist für den Einsatz im oder außerhalb des Wassers ausgelegt. Bei den Pumpen kommt kein Öl oder Fett zur Schmierung zum Einsatz, so daß sie sicher in Wasser verwendet werden können, das Fische oder Pflanzen enthält. Der Motor besteht aus einem dicht gekapselten Stator und einem wassergekühlten Dauermagnetor. Alle elektrischen Teile werden gegen das Wasser abgedichtet.

WICHTIG:

- 1. ACHTUNG - DIE STECKER ALLER GERÄTE IM TEICH ZIEHEN ODER DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN, BEVOR SIE IHRE HÄNDE INS WASSER STRECKEN UND WÄHREND DIE AUSRÜSTUNG INSTALLIERT, REPARIERT, GEWARTET ODER BEDIET WIRD.**
- Den Transformator in einer Garage oder Hütte in der Nähe der Netzspannungsversorgung unterbringen. Der Transformator ist nicht wasserdicht und muß an einem trockenen, überdachten Standort aufgestellt werden, der eine ausreichende Luftzirkulation bietet.
Den Transformator nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen, z. B. im Gewächshaus, Fensterbänken usw., da hohe Temperaturen zu einer Überhitzung führen können.
- Das Versorgungskabel nicht verwenden, um die Pumpe anzuheben, da dies Schäden hervorrufen kann.
- Die Pumpe nicht bei Frost betreiben oder in frostiger Umgebung belassen.
- Die Pumpe nicht trocken laufen lassen.
- Prüfen, ob die auf der transformator markierte Spannung der Netzversorgung entspricht.
- DIESE PUMPE NICHT OHNE EINSATZ EINES FILTRATIONSVERFAHRENS BETREIBEN. WENN DIE PUMPE OHNE SIEB VERWENDET WIRD, KANN UNSERE GARANTIE NICHTIG WERDEN.** Wenn das mitgelieferte Sieb für Ihre Anwendung nicht geeignet ist, kann Hozelock Cyprio ein zusätzliches Filterprogramm liefern, das ihren Bedürfnissen möglicherweise entspricht. Weitere Einzelheiten erfahren Sie auf der Hotline des VERTRETERS. Laquatec GmbH & Co. GERMANY
Tel: 0621 574046 - 49
- Die Pumpe darf nur an einen Transformator mit Sicherheitsisolierung mit 24 V Leistung angeschlossen werden.

INSTALLATION DES ZUBEHÖRS

T-Stück

- Fontänendurchflussregler so am T-Stück anbringen, dass der nach unten gerichtete Stift in das T-Stück einrastet. Vollständig einschieben und einklicken lassen.
- Ventilstange gegen den Fontänendurchflussregler plazieren und einrasten lassen. Ventilaggregat an den längeren Gewindestutzen am T-Stück anschrauben. Siehe Abb.1.

Teleskopstange

- Innenrohr (A) durch die Mutter der Teleskopstange schieben(B, C). Innenrohr (D) in das Außenrohr einschieben und Mutter sachte drehen. Maximallänge

Fontänenglocke

- Glockenhalterung unter das Glockenhauptteil halten und vollständig einschieben.
- Glocke am Hauptteil in mittlerer Position eindrücken. Siehe Abb. 3.

INSTALLATION DER PUMPE

Position

Stabile und ebene Grundfläche vorbereiten, auf der die Pumpe angeordnet werden kann. Für Installationen, bei denen die Fontänenköpfe direkt am T-Stück eingesetzt werden, sollte die Oberkante der Grundfläche 30 cm unterhalb des Wasserspiegels liegen. Für Installationen, bei denen die Fontänenköpfe direkt am T-Stück und an der Teleskopstange eingesetzt werden, sollte die Oberkante der Grundfläche maximal 45 cm unterhalb des Wasserspiegels liegen. Zu Anschauungszwecken wird in Abb. 4 eine charakteristische Installation dargestellt.

Fontäne

- Pumpe neben dem Teich aufstellen und Kabel zurück zum Stromanschluss verlegen; dabei darauf achten, dass das Kabel entsprechend lang ist, um die Pumpe an der gewünschten Stelle im Teich aufstellen zu können.
- Pumpe mit dem T-Stück-Aggregat bzw., je nach Bedarf mit der Teleskopstange mit eingebautem Fontänenkopf, an der gewünschten Stelle im Teich anordnen.
- Die Fontänenhöhe kann je nach Wunsch eingestellt werden, indem entsprechend am Fontänendurchflussregler gedreht wird.
- Bei Bedarf kann der 2-stufige Fontänenkopf eingesetzt werden, mit dem sich ein höheres Fontänenbild erzielen lässt als mit dem 3-stufigen Kopf.
- Der Fontänenglocke bildet eine dekorative, glockenförmige Fontäne. Die Größe dieser Glockenfontäne kann reguliert werden, indem die

Kombination Fontäne und Wasserfall

- Pumpe wie vorstehend beschrieben aufstellen.
- Einen entsprechend langen Schlauchabschnitt (Δ25 mm) am Gewindestauchanschluss anbringen und mit einer passenden Schlauchschelle sichern. Austrittsstelle des Schlauchs an der gewünschten Stelle befestigen.
- Gewindestauchanschluss auf der Wasserfallaustrittsstelle des T-Stücks anschrauben.
- Durch die Kombination von Wasserfall und Fontäne verringert sich im Übrigen die maximale Fontänenhöhe.
- Solange die Pumpe in Betrieb ist, können Durchflussrate des Wasserfalls und Fontänenhöhe separat eingestellt werden.

Wasserfall

- Pumpe wie vorstehend beschrieben aufstellen.
- Einen entsprechend langen Schlauchabschnitt (Δ25 mm) am Gewindestauchanschluss anbringen und mit einer passenden Schlauchschelle sichern. Austrittsstelle des Schlauchs an der gewünschten Stelle befestigen.
- Für eine maximale Wasserfalldurchflussrate Gewindestauchanschluss direkt am Austrittsstelle der Pumpe anschrauben. Bei manchen Installationen muss die Durchflussrate eingestellt werden. Wenn dies der Fall ist, T-Stück am Pumpenausstritt anschrauben, Gewindestauchanschluss am Wasserfallaustrittsstutzen anschrauben und Durchflussrate mit Hilfe des Wasserfall-Durchflussreglers je nach Bedarf einstellen.

TROCKENINSTALLATIONEN

- Diese Pumpe lässt sich auch außerhalb des Teiches betreiben. In diesem Fall sollte die Pumpe idealerweise unterhalb der Wasserspiegels angeordnet werden, um zu vermeiden, dass die Pumpe bei

FEHLERERMITTLUNG

Wichtige Informationen – Diesen Abschnitt bitte sorgfältig aufbewahren.

DURCHFLUSSRATE DER PUMPE ZU GERING

- Siebfiltergehäuse auf Sauberkeit hin prüfen.
- I.d.R. begrenzen Auslassrohre mit geringem Durchmesser die Durchflussrate.
- Verstopfungen an der Ansaug- bzw. Austrittsstelle beseitigen und Durchflussregler am T-Stück entsprechend einstellen.
- Prüfen, ob sich die Rückschlagklappen in der Pumpenkammer frei bewegen können und ob die Pumpe nicht etwa rückwärts läuft, was zu einem geringen Durchfluss führen kann.

KEINE PUMPENFUNKTION

- Prüfen, ob Stromzufuhr angeschaltet ist.
- Sicherung und Verdrahtung prüfen.
- Prüfen, ob Rotoraggregat möglicherweise blockiert, beschädigt oder übermäßig abgenutzt ist.
- Siebfiltergehäuse auf Sauberkeit hin prüfen.
- Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst. (vgl. ersten Abschnitt).

SCHWACH AUSGEPRÄGTES FONTÄNENBILD

- Fontänenkopf reinigen. (siehe Abschnitt WARTUNG).

jedem Neustart neu eingerichted werden muss (siehe Abb. 6). Sofern die Pumpe nicht unterhalb des Wasserspiegels angeordnet ist, sollte ein Rückschlagventil (separat erhältlich) am Ende des im Teich verbliebenen Ansaugschlauchs eingebaut werden.

2. Siebfiltergehäuse von der Pumpe abnehmen, indem der Verriegelungsknopf am Gehäuse gedrückt und die Gehäusescharniere aufgeklappt werden.
3. Mit einem scharfen Messer das Schlauchstück von der Vorderseite des Siebfiltergehäuses wegschneiden. (Siehe Abb. 7)
4. Einen entsprechend langen Schlauchabschnitt ($\Delta 32$ mm) mit Hilfe einer geeigneten Schlauchschelle (separat erhältlich) am Stutzen auf der Saugseite der Pumpe anbringen.
5. Schlauch vom Pumpenaustritt für den Wasserfall wie vorstehend beschrieben anschließen.
6. Zur erstmaligen Inbetriebnahme der Pumpe eine "U"-Schlaufe mit dem Schlauch legen und Wasser durch den Wasserfallaustritt gießen, bis das System angefüllt ist (sofern ein Rückschlagventil eingebaut ist, Ansaugende direkt in den Teich legen und Lufteintritt unbedingt vermeiden).
Anmerkung: Geeigneten Filter (separat erhältlich) am Ansaugschlauch einbauen, um zu vermeiden, dass Schmutz, Schwemnteile und kleine Fische in das Ende auf der Saugseite eingesaugt werden.
7. Austrittsschlauch zum Wasserfall hin verlegen.

TRANSFORMATOR INSTALLATION

Die Pumpe wie folgt an dem Transformator anschließen (siehe Bild 8).

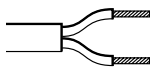
- A Netzspannungskabel
- B Niederspannungskabel zur Pumpe
- C Zuleitungsschnur

HINWEIS: Wenn der Trafo, der mit diesem Produkt mitgeliefert wird, mit der Artikelnummer 24.753 gekennzeichnet ist, ist er mit einem Überlastschalter ausgerüstet, der wieder zurückgesetzt werden kann. Wenn der Trafo kurzgeschlossen wird, muss der Fehler gefunden werden, bevor der gummierte Schalter gedrückt werden kann, über den das Gerät wieder zurückgesetzt wird.

1. Den Transformator in Position auf die Wand schrauben, so daß der Niederspannungsanschlußblock problemlos zugänglich ist.
2. Die Pumpenleitung in die Steckdose einstecken, die an der Zuleitungsschnur für den Transformator vorgesehen ist. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, liefert Hozelock Cyprio Verlängerungskabel. Siehe Laquatec GmbH & Co GERMANY Tel: 0621 574046 - 49
3. Das mit dieser Pumpe gelieferte Kabel kann nicht ersetzt werden, wenn das Kabel beschädigt ist.

ACHTUNG: DER MIT DIESEM PRODUKT GELIEFERTE STECKER IST NICHT WASSERDICHT, UND DER ANSCHLUß AN DIE NETZSPANNUNGSVERSORGUNG SOLLTE NUR IN EINEM WETTERFESTEN GEHÄUSE ERFOLGEN.

Sorgen Sie dafür, daß das 230-V-Kabel und das 24-V-Kabel sich nicht kreuzen.



Braun - Stromführend
Blau - Nulleiter

Die BRAUNE Leitung sollte an den STROMFÜHRENDEN Anschluß angeschlossen werden, der mit einem "L" markiert oder braun oder rot sein kann.

Die BLAUE Leitung sollte an den NULL-Anschluß angeschlossen werden, der mit einem "N" markiert oder blau oder schwarz sein kann.

Bemerkung:

Dieser Transformator ist durch eine Wärmeabschaltung mit automatischer Rückstellung geschützt. Wenn dieses Gerät arbeitet, stellt die Pumpe ihre Funktion ein.

Abshalten und den Transformator vor dem erneuten Start zwei Stunden abkühlen lassen.

Durch Installation des Transformators an heißen Standorten (z. B. direktem Sonnenlicht) kann eine Dauerauslösung hervorgerufen werden.

WARTUNG

Hozeock Cyprios Cascade-Pumpenserie ist für schnelle und einfache Wartung konzipiert. Wie bei allen Pumpen dieser Art müssen gelegentlich das Siebfiltergehäuse und der Fontänen-Sprühkopf gereinigt werden.

Grundsätzlich gilt, die Netzstecker sämtlicher Elektrogeräte im Teich IMMER abzuziehen, bevor mit den bloßen Händen ins Wasser gegriffen bzw. mit der Wartung begonnen wird.

Fontänenkopf

1. Fontänenkopf mittels Einsetzen einer Münze o.ä. in die Kerbe ("A" in Abb. 8) vorsichtig abstemmen.
2. In klarem Wasser spülen und wieder einbauen.

Siebfilter

1. Zubehörteile vom Pumpenaustritt ausbauen.
2. Pumpe mit einer Hand festhalten, Verriegelungsknopf oben auf der Pumpe ("F" in Abb. 5) drücken und Siebfiltergehäuse öffnen.
3. Pumpe herausziehen und Siebfiltergehäuse mit klarem Wasser reinigen/spülen. Dabei sollten gleichzeitig auch die Scharniere am Siebfiltergehäuse gereinigt werden.
4. Pumpe wieder zusammenbauen.

Rotoraggregat

1. Siebfiltergehäuse wie vorstehend beschrieben ausbauen.
2. Pumpenkammer ("A") lösen, indem sie in die in Abb. 9 vorgegebene Richtung gedreht wird, bis sich die zwei Rückhalteungen aus den Anschlüssen am Motoregehäuse lösen.
3. Pumpenkammer vorsichtig längs vom Motoregehäuse wegziehen.
4. Rotoraggregat ("B") aus dem Motoregehäuse ziehen. (Siehe Abb. 9).
5. Sämtliche Komponenten in klarem Wasser reinigen. Auf keinen Fall Detergenzien oder andere chemische Reinigungsmittel verwenden.
6. Rotoreinheit wieder in das Motoregehäuse einsetzen, und Pumpenkammer und Siebfiltergehäuse wieder einbauen.

JAHRESPFLEGEPLAN FÜR DIE PUMPE

Täglich kurz überprüfen, ob die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert.

Einmal wöchentlich Siebfiltergehäuse und Fontänenkopf gemäß den allgemeinen Wartungshinweisen entnehmen und reinigen. Je nach Teichwasserzustand ist eine Reinigung dann eventuell häufiger oder sogar seltener erforderlich.

Einmal jährlich Pumpe einsch. Rotoraggregat gemäß den allgemeinen Wartungshinweisen komplett auseinanderbauen und sämtliche Komponenten in frischem, klarem Wasser reinigen. Abgenutzte oder beschädigte Komponenten austauschen.

ERSATZTEILE.

(Siehe Abb. 8) Wenden Sie sich bitte an die Kundendienst-Hotline Tel: 0621 574046 - 49

	Ersatzteile		
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Siebfiltergehäuse	Z13215	Z13215	Z13215
2. "O"-Ring-Dichtung und Rotoraggregat	3408	3409	3411
3. Pumpenkammer	Z13245	Z13255	Z13255
4. T-Stück	3427	3427	3427
5. Teleskopstange	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3-stufiger Fontänenkopf und 2-stufiger Fontänenkopf	3911	3911	3911
7. Fontänen-glockenaufsatz.	3905	3905	3905

HOZELOCK CYPRIO 3-JAHRES-GARANTIE.

Sofern nach unserer Einschätzung keine mutwillige Beschädigung oder unsachgemäße Benutzung vorliegt, übernimmt Hozeock Cyprio nach eigenem Ermessen entweder die kostenlose Reparatur bzw. den Ersatz, falls diese Pumpe – unter Ausnahme des Rotoraggregats – innerhalb von 3 Jahren nach dem Erwerbsdatum funktionsuntüchtig wird. Hozeock Cyprio kann keine Haftung für unfallsbedingte Beschädigungen, unsachgemäße Installation oder Benutzung übernehmen. Die Haftungsansprüche beschränken sich ausschließlich auf den Ersatz einer fehlerhaften Pumpe. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Die gesetzlich gewährleisteten Kundenschutzrechte bleiben davon unberührt.

Um die Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich zunächst an den Fachhändler, der Ihnen ggf. raten wird, die Pumpe mit dem Kaufbeleg direkt an die nachstehende Adresse zu schicken.

DURCH BETRIEB DER PUMPE IM TROCKENEN ZUSTAND ODER BEI FROSTWITTERUNG ERLÖSCHEN DIE GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE UND DABEI VERURSACHTE SCHÄDEN SIND IM RAHMEN DIESER GARANTIE NICHT ABGEDECKT.

■ LAQUATEC GmbH & Co, MAUDACHER STRASSE 109, 67065 LUDWIGSHAFEN, DEUTSCHLAND TEL: 0621 57291-0

■ UNIQUE KOI, RAUHE STRASSE 36, 46459 REES, DEUTSCHLAND TEL: 02851 58950



Le pompe a basso voltaggio della serie Cascade possono essere usate sommerse oppure no. Non è necessario lubrificarle con olio o grasso e possono venire usate con sicurezza in acqua contenente pesci o piante. Il motore consiste di uno statore sigillato ed un rotore magnetico permanente raffreddato ad acqua. Tutti i componenti elettrici sono a tenuta stagna.

IMPORTANTE

1. AVVERTENZA - STACCARE SEMPRE LA PRESA O DISINNESTARE DALL'ELETTRICITA' TUTTE LE APPLICAZIONI NEL LAGHETTO PRIMA DI METTERE LE MANI IN ACQUA E DURANTE L'INSTALLAZIONE, LA RIPARAZIONE, LA MANUTENZIONE O IL CONTROLLO DELL'ATTREZZATURA IN GENERALE.
2. Mettere il trasformatore in un garage o altro luogo al riparo vicino all'elettricità. Il trasformatore non è impermeabile, quindi deve essere mantenuto all'asciutto ed al coperto - sempre però dove circola l'aria.
Non porlo alla luce diretta del sole, per esempio in una serra, sul davanzale di una finestra, ecc. dato che può surriscaldarsi.
3. Non usare il cavo elettrico per mettere la pompa sotto tensione poiché si potrebbe causare dei danni.
4. Non far andare o lasciare la pompa in condizioni di gelo.
5. Non permettere che funzioni quando il laghetto è asciutto.
6. Controllare che il voltaggio mostrato sulla transformatore corrisponda a quello dell'elettricità.
7. NON OPERARLA SE NON C'E' UN FILTRO COLLEGATO. L'USO DELLA POMPA SENZA UN FILTRO PUO' INVALIDARE LA GARANZIA. Se il filtro in dotazione non è adatto per la vostra applicazione la Hozelock Cyprio può fornirne altri più adatti. Per ulteriori informazioni chiamare l'Helpline su
Escher s.r.l. ITALY Tel: 295 339 216
8. La pompa deve essere collegata soltanto ad un trasformatore isolante di sicurezza con un output di 24V.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Connettore a 'T'

1. Posizionare il Regolatore di portata della fontana sul corpo del connettore a 'T' con la spina posizionata verso il basso, per impegnare l'elemento a T. Premere fino in fondo e chiudere a scatto i due componenti.
2. Posizionare lo stelo della valvola (A) sul Regolatore di portata della cascata (B) e chiudere a scatto i due componenti. Avvitare il gruppo valvole sul mozzo filettato più lungo del connettore a 'T' (C). (Vedi fig. 1).

Stelo telescopico

1. Infilare il Tubo interno (A) nel dado dello stelo telescopico (B). Premere il Tubo interno (D) nel Tubo esterno e avvitare delicatamente il dado. La corsa da massimo a minimo dello stelo telescopico è 150mm (6") (Vedi fig. 2).

Fontana a campana

1. Posizionare il Supporto campana (A) al Corpo principale campana (B) e premere completamente in sede.

2. Posizionare la Campana sul Complessivo corpo e premere nella posizione centrale. (Vedi fig. 3).

INSTALLAZIONE DELLA POMPA

Posizione

Costruire una piattaforma solida e livellata su cui posizionare la pompa. Per le installazioni in cui si utilizzano le punte della fontana direttamente sul connettore a 'T', il livello superiore della piattaforma deve essere di 30 cm (12") sotto il livello dell'acqua. Per le installazioni in cui si utilizzano le punte della fontana direttamente sul connettore a 'T' e sullo stelo telescopico, il livello superiore della piattaforma deve essere di un massimo di 45 cm (18") sotto il livello dell'acqua.

Un'installazione tipica viene mostrata a titolo orientativo nella fig. 4.

Solo fontana

1. Posizionare la pompa accanto al laghetto e re-instradare il cavo all'alimentatore di rete, assicurandosi di aver lasciato un tratto di cavo sufficientemente lungo per posizionare la pompa nel laghetto nell'ubicazione desiderata.
2. Posizionare la pompa con il gruppo connettore a 'T' e, all'occorrenza, lo stelo telescopico con la fontana montata nella posizione desiderata nel laghetto.
3. L'altezza della fontana può essere regolata per adattarsi alle vostre esigenze, ruotando il Regolatore di portata della fontana.
4. All'occorrenza si può utilizzare il diffusore a 2 livelli per realizzare un gioco d'acqua più alto rispetto al sistema a 3 livelli.
5. La Fontana a campana permette di creare una forma ornamentale. Le dimensioni della campana possono essere regolate modificando la portata attraverso il connettore a 'T', ruotando il regolatore di portata della fontana e/o sollevando o abbassando la parte superiore della Campana nel corpo principale della medesima.

Fontana e Cascata

1. Posizionare la pompa nel modo descritto in precedenza.
2. Collegare un tubo flessibile di lunghezza adeguata di 25 mm (1") alla presa di mandata filettata e fissarlo con un

fermaglio adatto. Posizionare l'estremità di uscita del tubo flessibile nella posizione desiderata.

3. Avvitare la presa di mandata filettata al lato uscita della cascata del connettore a 'T'.
4. La combinazione cascata/fontana ridurrà l'altezza della fontana che è possibile raggiungere.
5. Quando la pompa è in funzionamento, è possibile regolare in modo indipendente la portata della cascata e l'altezza della fontana.

Solo cascata

1. Posizionare la pompa nel modo precedentemente descritto.
2. Collegare un tubo flessibile di lunghezza adeguata di 25 mm (1") alla presa di mandata filettata e fissarlo con un fermaglio adatto. Posizionare l'estremità di uscita del tubo flessibile nella posizione desiderata.
3. Per ottenere il massimo flusso della cascata, avvitare la presa di mandata filettata direttamente sull'uscita della pompa. In alcune installazioni è necessario regolare la portata dell'acqua. In questo caso, avvitare il connettore a 'T' sull'uscita della pompa, avvitare la presa di mandata filettata al mozzo di uscita della cascata e regolare la portata usando l'apposito regolatore per soddisfare le vostre esigenze.

INSTALLAZIONI NON SOMMERSIBILI

1. Questa pompa può essere azionata fuori dal laghetto. In questo caso la pompa deve essere posizionata preferibilmente sotto il livello dell'acqua per evitare di dover riinnescarla ogni volta che viene avviata (vedi fig. 6). Se la pompa non è posizionata sotto il livello dell'acqua, montare una valvola di ritengo (non fornita) all'estremità del tubo flessibile d'ingresso rimasto nel laghetto.
2. Rimuovere la gabbia filtro dalla pompa, premendo il tasto di serraggio sulla gabbia e aprendo le cerniere della medesima.
3. Con un coltello affilato, ritagliare il pannello del tubo flessibile dalla parte anteriore della gabbia filtro. (Vedi fig. 7)
4. Montare un tubo flessibile da 32 mm di lunghezza adeguata sul mozzo di ingresso della pompa, usando fermaglio adatto (non fornito).

RICERCA DEI GUASTI

Importante - Conservare questa sezione per riferimenti futuri.

BASSO FLUSSO DALLA POMPA

1. Assicurarsi che la gabbia filtro sia pulita.
2. Un tubo di uscita di diametro piccolo restringerà il flusso in uscita.
3. Eliminare qualsiasi ostruzione nell'ingresso o nell'uscita e regolare i controlli di flusso del connettore a 'T'.
4. Controllare che le alette di contraccolpo all'interno della camera pompa siano libere di muoversi e che la pompa non operi in senso inverso, poiché in questo modo si otterrà un flusso basso.

FLUSSO ASSENTE DALLA POMPA

1. Controllare che l'alimentazione sia inserita.
2. Controllare il fusibile e il cablaggio.
3. Controllare che il gruppo rotore non sia ostruito, danneggiato o che non mostri segni di usura eccessiva.
4. Assicurarsi che la gabbia filtro sia pulita.
5. Il dispositivo di protezione termica è saltato (vedi primo paragrafo).

GIOCO D'ACQUA SCADENTE

1. Pulire il diffusore. (vedi 'Manutenzione').

- Collegare un tubo flessibile dall'uscita della pompa per la cascata, nel modo precedentemente descritto.
 - Per innescare la pompa, formare un anello a 'U' con le estremità del tubo flessibile e versare acqua nell'uscita della cascata fino a riempire il sistema (se la valvola di ritegno non è installata, posizionare l'estremità di aspirazione direttamente nell'aghetto, accertandosi che non penetri aria).
- Nota: montare un filtro adatto (non fornito) sul tubo flessibile d'ingresso per evitare il risucchio nella presa di ammissione di sporcizia, detriti e pesciolini.**
- Instradare il tubo flessibile di uscita alla cascata.

INSTALLAZIONE DEL TRASFORMATORE

Collegare la pompa al trasformatore come segue: (vedere figura 8)

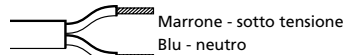
- Cavo elettrico
- Cavo di basso voltaggio alla pompa
- Cavo volante

Nota: Se il trasformatore fornito con questo prodotto è contrassegnato con il numero di riferimento 24.753, significa che è dotato di un interruttore di sovraccarico. Se il trasformatore viene cortocircuitato, occorre trovare il guasto prima di premere l'interruttore con rivestimento in gomma per azzerare l'unità.

- Avvitare il trasformatore al posto giusto sulla parete assicurando un facile accesso alla morsettiera a basso voltaggio.
- Inserire il cavo pompa nella spina provvista sul cavo volante per il trasformatore. Se è necessaria una prolunga potete richiederla alla Hozelock Cyprio. Contattare Escher s.r.l. ITALY Tel: 295 339 216
- Se viene danneggiato, non è possibile cambiare il cavo fornito con questa pompa.

AVVERTENZA: LA PRESA IN DOTAZIONE NON È IMPERMEABILE. FARE IL COLLEGAMENTO ALL'ELETTRICITÀ SOLTANTO IN UN SISTEMA DI CHIUSURA IMPERMEABILE.

Assicurarsi che i cavi di 230V e 24V non si incrociano.



Collegare il cavo MARRONE al terminale SOTTO TENSIONE che può essere contrassegnato da una L oppure colorato ROSSO o MARRONE.

Collegare il cavo BLU al TERMINALE NEUTRO che può essere contrassegnato con una N oppure colorato BLU o NERO.

Nota:

Il trasformatore è protetto da un cut-out termico autorisettante che ferma la pompa quando entra in operazione.

Spegner e lasciar raffreddare il trasformatore per 2 ore prima di avviarlo di nuovo.

Lo scatto continuo potrebbe essere causato dal fatto che il trasformatore è stato posto in un luogo troppo caldo (per es. alla luce diretta del sole).

MANUTENZIONE

La serie Hozelock Cyprio di pompe Cascade è stata studiata per consentire una procedura di manutenzione rapida e

semplice. Analogamente a tutte le pompe di questo tipo, di tanto in tanto si renderà necessario pulire la gabbia filtro e il diffusore della fontana.

Prima di mettere le mani in acqua o avviare un intervento di manutenzione, scolare sempre dalla sorgente di elettricità TUTTE le apparecchiature presenti nel laghetto.

Diffusore

- Inserire una moneta o oggetto simile nella fessura ('A' nella Fig. 8) e fare delicatamente leva sul diffusore della fontana.
- Sciacquare in acqua pulita e rimontare.

Filtro

- Rimuovere gli accessori dall'uscita della pompa.
- Tenendo la pompa con una mano, premere il tasto di apertura sopra la pompa ('F' in Fig. 5) e aprire la gabbia filtro.
- Sfilare la pompa dalla propria sede e lavare/sciacquare la gabbia filtro con acqua pulita. Lavare anche le cerniere della gabbia filtro.
- Riassemblare la pompa.

Gruppo rotore

- Rimuovere la gabbia filtro nel modo descritto in precedenza.
- Disimpegnare la camera pompa ('A') ruotandola nella direzione indicata nella Fig. 9, fino a far fuoriuscire le due linguette di arresto dai perni del corpo motore.
- Sfilare delicatamente la camera pompa dal corpo motore.
- Sfilare il gruppo rotore ('B') dal corpo motore. (Vedi fig. 9).
- Lavare tutti i componenti con acqua pulita. Non usare detersivi o altri sostanze chimiche.
- Riporre il gruppo rotore nel corpo motore e rimontare la camera pompa e la gabbia filtro.

MANUTENZIONE DELLA POMPA DURANTE L'ANNO

Eseguire un rapido controllo giornaliero per verificare il corretto funzionamento della pompa.

Una volta alla settimana – rimuovere e pulire la gabbia filtro e il diffusore in conformità alle istruzioni di manutenzione generale. Variare la frequenza degli interventi di pulizia in base alle condizioni dell'acqua del laghetto.

Una volta all'anno – smontare completamente la pompa, compreso il gruppo rotore, in conformità alle istruzioni di manutenzione generale e lavare tutti i componenti con acqua fresca e pulita. Sostituire le parti usurate o rotte.

Parti di ricambio.

(Vedi fig. 8) Contattare il Servizio di Assistenza ai clienti Tel: 295 339 216

	Ricambi		
	2000LV	3000LV	4000LV
1. gabbia filtro	Z13215	Z13215	Z13215
2. Guarnizione o-ring e gruppo rotore	3408	3409	3411
3. Gruppo camera pompa.	Z13245	Z13255	Z13255
4. Gruppo connettore a 'T'.	3427	3427	3427
5. Gruppo stelo telescopico.	Z13265	Z13265	Z13265
6. Diffusore a tre livelli e diffusore a 2 livelli	3911	3911	3911
7. Diffusore a campana.	3905	3905	3905
8. Presa di mandata filettata.			

GARANZIA DI 3 ANNI HOZELOCK CYPRIO.

Se questa pompa, escluso il gruppo rotore, si rende inservibile entro 3 anni dalla data di acquisto, provvederemo a ripararla o a sostituirla gratuitamente a nostra discrezione, a meno che Hozelock Cyprio non ritenga che il prodotto sia stata danneggiato o usato in modo improprio. La società non accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da incidenti, installazione errata o uso improprio. La responsabilità è limitata alla sostituzione di una pompa difettosa. Questa garanzia non è trasferibile e non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Per avvalersi dei benefici della garanzia, contattare innanzitutto il Fornitore, il quale potrà richiedere all'utente di spedire la pompa insieme alla prova di acquisto direttamente all'indirizzo riportato di seguito.

I DANNI CAUSATI DALL'AZIONAMENTO DELLA POMPA A SECCO O IN CONDIZIONI DI GELO RENDONO NULLA LA GARANZIA

Escher s.r.l.
Via Miles 2

I - 20040 Cavenago Brianza (MI)
ITALY

Tel: 295 339 216



La gama Hozelock Cyprio de bombas de baja tension Cascade se ha diseñado para uso sumergible. Las bombas no usan aceite ni grasa para lubricación y se pueden utilizar sin peligro en el agua que contenga peces o plantas. El motor consiste en un estator sellado y un rotor de imán permanente refrigerado por agua. Todos los componentes eléctricos están sellados al agua.

IMPORTANTE

- ADVERTENCIA - DESENCHUFE SIEMPRE O DESCONECTE TODOS LOS APARATOS DEL ESTANQUE DE LA ALIMENTACIÓN ELECTRICA ANTES DE PONER SUS MANOS EN EL AGUA Y MIENTRAS EL EQUIPO SE ESTÁ INSTALANDO, REPARÁNDOSE, MANTENIÉNDOSE O MANIPULÁNDOSE.
- Coloque el transformador en un garaje o cobertizo cercano a la alimentación de tensión principal. El transformador no es impermeable y se debe mantener seco y bajo cubierta - deje suficiente circulación de aire.

No coloque el transformador bajo la luz directa del sol, por ej. en un invernadero, alféizar de ventana, etc. porque las altas temperaturas producirán sobrecalentamiento.

- No use el cable de alimentación para levantar la bomba porque esto puede producir daño.
- No haga funcionar la bomba ni la deje en condiciones de congelación.
- No deje que la bomba se quede seca.
- Compruebe que la tensión marcada en del transformador bomba corresponde a la de la Alimentación de la Red.
- NO HAGA FUNCIONAR ESTA BOMBA SIN QUE TENGA UNIDO UN METODO DE FILTRAJE. SI SE USA LA BOMBA SIN UN COLADOR PUEDE INVALIDAR SU GARANTIA.** Si el colador que se suministra no es adecuado para su aplicación Hozelock Cyprio puede suministrar una gama adicional de filtros adecuados para sus necesidades. Para más detalles llame por teléfono a la línea de ayuda: Ehlis SA Spain Tel: 93 682 00 06
- La bomba debe conectarse solamente a un transformador aislador de seguridad con una salida de 24 V.

MODO DE ARMAR LOS ACCESORIOS

Conector en "T"

- Instale el regulador de flujo de la fuente en el conector, con la pata hacia abajo para que se encaje en el conector en "T". Introdúzcalo al máximo y acóplelos de un golpecito seco.
- Instale el tallo de la válvula en el regulador de flujo de la cascada y acóplelos de un golpecito seco. Atornille el conjunto de la válvula en la saliente roscada del conector en "T". Véase la fig. 1.

Extensión telescópica para tallo de fuente

- Deslice el tubo interior (A) por la tuerca del tallo telescópico (B,C). Presione el tubo interior (D) para que se introduzca en el tubo exterior y atornille la tuerca sin ejercer mucha fuerza. El alcance de la extensión telescópica, de mayor a menor, es de 150 mm. (Véase la fig. 2).

Fuente de campana

- Instale el sujetador de campana en el cuerpo principal de la campana y presiónelo para que se encaje al máximo.
- Coloque la campana en el ensamblaje del cuerpo y presiónela para que se sitúe en la posición central. Véase la fig. 3.

MODO DE INSTALAR LA BOMBA

Posición

Haga una plataforma sólida y plana en la cual poner la bomba. Para instalaciones en las cuales se usan los surtidores directamente sobre el conector en "T", el nivel superior de la plataforma debería estar a 30 cm bajo el nivel del agua. Para instalaciones que usan los surtidores directamente sobre el conector en "T" y la extensión telescópica del tallo, el nivel superior de la plataforma debería estar a un máximo de 45 cm bajo el nivel del agua.

Para su orientación, en la fig. 4 se muestra una instalación típica.

Fuente solamente

- Coloque la bomba junto al estanque y ponga el cable en posición para llegar al punto de suministro de electricidad de la red, asegurándose de tener suficiente

cable para poder colocar la bomba en la posición elegida en el estanque.

- Ponga la bomba con el conjunto del conector en "T" en la posición elegida en el estanque, y, en caso de ser necesario, el tallo telescópico con la fuente instalada.
- Se puede hacer girar el regulador de flujo de la fuente para ajustar la altura de la fuente según convenga a sus requerimientos.
- En caso necesario, use el surtidor de 2 niveles para lograr un efecto de mayor altura que el que ofrece el surtidor de 3 niveles.
- La fuente tipo campana crea una campana de agua para adorno. Se puede modificar el tamaño de la campana ajustando el flujo a través del conector en "T" al hacer girar el regulador de flujo de la fuente y/o haciendo subir o bajar la parte superior de la campana en el cuerpo principal de la misma.

Fuente y cascada de agua

- Ponga la bomba en la posición descrita anteriormente.
- Conecte una sección apropiada de manguera de 25 mm con la cola roscada de manguera y sujétela con un clip de manguera apropiado. Ponga el extremo de salida de la manguera en la posición requerida.
- Atornille la cola roscada de la manguera sobre el extremo de salida para la cascada del conector en "T".
- Al combinar la cascada con la fuente, se reduce la altura de fuente que se puede lograr.
- Cuando la bomba está en marcha, se puede ajustar el flujo de la cascada independientemente de la altura de la fuente.

Cascada solamente

- Ponga la bomba en posición tal como se ha señalado más arriba.
- Conecte una sección apropiada de manguera de 25 mm con la cola roscada de manguera y sujétela con un clip de manguera apropiado. Ponga el extremo de salida de la manguera en la posición requerida.
- Para lograr flujo máximo en la cascada, atornille la cola roscada de manguera

directamente en la salida de la bomba. Con algunas instalaciones, habrá que ajustar el flujo del agua. En este caso, atornille el conector en "T" en la salida de la bomba, atornille la cola roscada de manguera en la saliente de salida hacia la cascada, y ajuste el flujo según sus requerimientos usando el regulador de flujo de la cascada.

INSTALACIONES NO SUMERGIBLES

- Esta bomba puede funcionar fuera del estanque. En este caso, lo ideal es ponerla en una posición más baja que el de la superficie del agua, para así evitar la necesidad de volver a cebar la bomba cada vez que se ponga en marcha (véase la fig. 6). Si no se ha colocado la bomba en una posición más baja que el nivel de la superficie del agua, instale una válvula de retención (no se suministra con el equipo) en el extremo de la manguera de entrada que permanece dentro del estanque.
 - Para sacar la rejilla de filtración de la bomba, hay que presionar el botón del mecanismo de cierre de la rejilla y abrir los goznes de la rejilla.
 - Con un cuchillo afilado, recorte el panel de la manguera que se encuentra en la parte delantera de la rejilla de filtración. (Véase la fig. 7)
 - Con un clip (no incluido) apropiado de manguera, sujete una sección apropiada de manguera de 32 mm de diámetro en la saliente de entrada de la bomba.
 - Conecte una manguera en la salida de la bomba que va hacia la cascada, tal como se ha señalado más arriba.
 - Para cebar la bomba, haga un lazo en "U" con los extremos de la manguera y vierta agua por la salida de la cascada hasta que el sistema esté lleno (si se ha instalado una válvula de retención, ponga el extremo de aspiración directamente dentro del estanque, procurando que no entre aire)
- Nota: Para evitar que suciedad, desechos y peces pequeños pasen por succión a través de la entrada, instale un filtro apropiado (no incluido) en la manguera de entrada.**
- Determine el recorrido de la manguera de salida hasta la cascada.

IDENTIFICACIÓN DE FALLOS.

Importante: Guarde esta sección para consulta posterior.

POCO CAUDAL DE LA BOMBA	<ol style="list-style-type: none"> Compruebe que esté limpia la rejilla de filtración. Un tubo de salida de diámetro pequeño restringirá el flujo de salida del agua. Saque cualquier obstáculo que se encuentre en la entrada o en la salida y ajuste los controles del conector en "T". Compruebe que las aletas impelentes que se encuentran en el interior de la cámara de la bomba tengan libertad para desplazarse y que la bomba no funcione en forma inversa, lo cual produciría poco caudal.
NO SALE AGUA DE LA BOMBA	<ol style="list-style-type: none"> Compruebe que la electricidad esté encendida. Revise el fusible y el alambrado. Compruebe que el ensamblaje del rotor no se haya atascado, dañado ni tenga evidencias de desgaste excesivo. Compruebe que la rejilla de filtración esté limpia. Se ha activado el sistema de protección térmica. (véase el primer párrafo).
MALA CALIDAD DE FUENTE	<ol style="list-style-type: none"> Limpie el surtidor de la fuente (véase mantenimiento).

INSTALACION DEL TRANSFORMADOR

Conecte la bomba al transformador como sigue (vea figura 8).

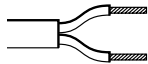
- A Cable de tensión de red
- B Cable de tensión baja a la bomba
- C Conductor suelto

NOTA: Si el transformador que viene con este producto tiene marcado el número de referencia 24.753, esto quiere decir que el producto viene con un interruptor de sobrecarga reactivable. De producirse un cortocircuito en el transformador, primeramente debe corregirse el defecto antes de presionar el interruptor recubierto de goma para reactivar la unidad.

1. Enrosque el transformador en posición en la pared asegurando un acceso fácil al bloque de terminales de tensión baja.
2. Enchufe el conductor de la bomba en la toma provista en el conductor suelto para el transformador. Si se necesita un conductor de extensión Hozelock Cyprio provee conductores de extensión. Vea Ehlis SA Spain Tel: 93 682 00 06
3. El cable que se suministra con esta bomba no puede cambiarse, si se daña el cable

ADVERTENCIA: EL ENCHUFE PROVISTO CON ESTE PRODUCTO NO ES IMPERMEABLE Y LA CONEXION CON LA ALIMENTACION DE LA RED SOLO DEBE HACERSE DENTRO DE UNA CAJA IMPERMEABLE.

Asegure que no se crucen los cables de 230 V y 24 V.



Marrón - Con Corriente
Azul - Neutro

El conductor MARRON se debe conectar al terminal CON CORRIENTE, que puede que esté indocado con una 'L' o de color marrón o rojo.

El conductor AZUL debe conectarse al terminal NEUTRO, que puede estar marcado con una 'N' o tener color azul o negro.

Nota:

Este transformador está protegido con un dispositivo de corte térmico autoreajutable. Si este dispositivo funciona, la bomba deja de funcionar.

Desconecte y deje que el transformador se enfríe durante dos horas antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

La desconexión continua automática puede estar causada porque se ha instalado el transformador en un lugar caliente (por ej. bajo la luz directa del sol).

MANTENIMIENTO

La gama Hozelock Cyprio de bombas Cascade ha sido diseñada para permitir mantenimiento rápido y fácil. Al igual que con todas las bombas de este tipo, será necesario limpiar de vez en cuando la rejilla de filtración y el surtidor.

Antes de introducir las manos en el agua o de iniciar el trabajo de mantenimiento, siempre desenchufe o desconecte del suministro de electricidad TODOS los aparatos que se encuentren en el estanque.

Surtidor

1. Ponga en la ranura ("A" en la fig. 8) una moneda o algo similar, y usándola como palanca, saque cuidadosamente el surtidor.

2. Enjuáguelo con agua limpia y vuelva a armarlo.

Rejilla de filtración

1. Saque los accesorios de la salida de la bomba.
2. Sostenga la bomba con una mano, presione el botón que afloja el mecanismo de cierre que se encuentra en la parte superior de la bomba ("F" en la Fig. 5) y abra la rejilla de filtración.
3. Saque la bomba de su posición deslizándola, y lave/enjuague la rejilla de filtración con agua limpia. En esta oportunidad también se deben lavar los goznes de la rejilla de filtración.
4. Vuelva a armar la bomba.

Modo de armar el rotor.

1. Saque la rejilla de filtración tal como se señaló más arriba.
2. Suelte la cámara de la bomba ("A") haciéndola girar en la dirección que se señala en la Fig. 9 hasta que las dos lengüetas de sujeción se separen de las orejas que se encuentran en el cuerpo del motor.
3. Con cuidado saque la cámara de la bomba en forma derecha para separarla del cuerpo del motor.
4. Tire del ensamblaje del rotor ("B") para sacarlo del cuerpo del motor. (Véase la fig. 9).
5. Lave todos los componentes con agua limpia. No use detergentes ni otros productos químicos de limpieza.
6. Vuelva a introducir el ensamblaje del rotor en el cuerpo del motor y vuelva a instalar la cámara de la bomba y la rejilla de filtración.

CUIDADO DE LA BOMBA DURANTE TODO EL AÑO.

Se debe revisar el equipo diariamente por un momento para cerciorarse de que funciona apropiadamente.

Una vez a la semana, saque y limpie la rejilla de filtración y el surtidor de acuerdo con lo señalado en las recomendaciones de mantenimiento general. Según las condiciones del agua del estanque, es posible que sea necesario limpiarla con mayor o menor frecuencia.

Una vez al año, desarme la bomba completamente, incluyendo el ensamblaje del rotor, tal como se describe en las instrucciones de mantenimiento general, y lave todos los componentes con agua limpia y fresca. Cambie cualquiera pieza que esté gastada o rota.

REPUESTOS.

(Véase la fig. 8) Llame al teléfono de asistencia del Servicio de Atención al Cliente: Tel: 93 682 00 06

Repuestos			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Rejilla de filtración	Z13215	Z13215	Z13215
2. Anillo tórico para sellar y ensamblaje del rotor	3408	3409	3411
3. Ensamblaje de la cámara de la bomba	Z13245	Z13255	Z13255
4. Conector en "T"	3427	3427	3427
5. Extensión telescópica para tallo de fuente	Z13265	Z13265	Z13265
6. Surtidor de 3 niveles y surtidor de 2 niveles	3911	3911	3911
7. Surtidor de campana	3905	3905	3905

GARANTÍA HOZELOCK CYPRIO DE 3 AÑOS.

Si esta bomba, excluyendo el conjunto del rotor, llegara a ser inservible dentro de 3 años de la fecha de adquisición, será reparada o reemplazada, a nuestra discreción, sin coste alguno, a menos que a nuestro juicio se hubiese dañado o usado inapropiadamente. No aceptamos responsabilidad por daños que se deban a accidente o instalación o uso inapropiados. La responsabilidad se limita a la sustitución de una bomba defectuosa. La garantía no es transferible. No afecta sus derechos estatutarios.

Para aprovechar los beneficios de la garantía, contacte primero al proveedor, que puede solicitarle que remita la bomba, junto con el comprobante de compra, directamente a la dirección que se señala a continuación.

DAÑOS CAUSADOS POR HABERLA HECHO FUNCIONAR EN SECO O EN CONDICIONES DE HELADA DEJAN SIN VALIDEZ LA GARANTÍA.

EH LIS SA
Sevilla s/n. Zona Ind. Noreste
PO Box 87,
08740-San Andreu de la Barca
Barcelona SPAIN
Tel: 93 682 00 06
Fax: 93 653 15 90

De Hozelock Cyprio zwakstroom Cascade is ontworpen voor gebruik zowel in het water als buiten het water. De pompen gebruiken geen olie of vet voor smering en kunnen zonder gevaar gebruikt worden in vijvers waarin ook vis zit en/of planten groeien. De motor bestaat uit een verzegeld motorhuis en een watergekoelde vaste magnetische rotor. Alle elektrische onderdelen zijn volledig van het water geïsoleerd.

Belangrijk

1. Waarschuwing - zorg er te allen tijde voor dat alle apparatuur in de vijver van de netspanning losgekoppeld is, voordat u uw handen in het water houdt als u het apparaat installeert, repareert, schoonmaakt of anderszins vastpakt.
 2. Plaats de transformator in een garage of een schuur vlakbij een stopcontact van de netspanning. De transformator is niet waterdicht, moet droog en overdekt opgesteld worden en moet voldoende kunnen ventileren. Zet de transformator niet in direct zonlicht, bijv. in een kas, vensterbank enz., aangezien hoge temperaturen oververhitting kunnen veroorzaken.
 3. Gebruik niet de netspanningskabel om de pomp van stroom te voorzien. Dit kan schade veroorzaken.
 4. Nooit de pomp tijdens vorstperiodes laten werken of aan vorst blootstellen
 5. Nooit de pomp zonder water laten lopen.
 6. Controleer of de spanning vermeld op de transformator overeenkomt met de netspanning.
 7. Gebruik de pomp nooit zonder een filtersysteem. Het gebruik van de pomp zonder filter kan uw recht op garantie aantasten.
Als het bijgeleverde filter niet voor uw toepassing geschikt is, kan Hozelock Cyprio een alternatief programma filters aanbieden, dat mogelijk wel in uw toepassingen voorziet. Voor nadere informatie kunt u Helpline bellen.
- HoZelock Holland BV Netherlands
0416-650950
8. De pomp mag slechts verbonden worden met een beveiligde transformator met een uitgaande spanning van 24V.

MONTEREN VAN TOEBEHOREN

T-stuk

1. Bevestig de doorstroomregelaar van de fontein op het T-stuk met de pen naar beneden aangebracht in het T-stuk. Geheel naar binnen drukken en vastklikken.
2. Bevestig de klepbuis op de regelaar van de waterval en klik ze vast. Schroef de klep in de langere bus met schroefdraad op het T-stuk. Zie afb. 1.

Telescoopbuis

1. Schuif de binnenste buis (A) door de moer van de telescoopbuis (B, C). Duw de binnenste buis (D) in de buitenste buis en schroef de moer voorzichtig vast. Het maximum tot minimum bereik van de telescoopbuis is 150mm (6") (Zie afb. 2).

Waterbelfontein

1. Bevestig de steun van de bel op het hoofdgedeelte van de bel in druk zo ver mogelijk aan.

2. Bevestig de bel op het huis en druk deze op zijn plaats in het midden. Zie afb. 3.

INSTALLATIE VAN DE POMP

Opstellen

Bouw een stevig en vlak platform waarop de pomp geplaatst wordt. Voor installaties waarbij de top van de fontein direct op het T-stuk wordt aangebracht, moet de bovenzijde van het platform zich 30 cm (12") onder het waterpeil bevinden. Voor installaties waarbij de top van de fontein direct op het T-stuk en de telescoopbuis wordt aangebracht, moet de bovenzijde van het platform zich 45 cm (18") onder het waterpeil bevinden.

Een typische installatie staat geïllustreerd in afb. 4.

Alleen fontein

1. Zet de pomp naast de vijver en leid de kabel terug naar de netvoeding. Zorg ervoor dat u voldoende kabel hebt om de pomp op de gewenste plaats in de vijver te plaatsen.
2. Plaats de pomp met het T-stuk en, indien nodig, de telescoopbuis met de fontein aangebracht op de gewenste plaats in de vijver.
3. De hoogte van de fontein kan naar wens worden aangepast door de regelaar te draaien..
4. Indien nodig kan een tweevoudig fonteinmondstuk worden gebruikt in plaats van een drievoudig mondstuk, om een hogere fontein te verkrijgen.
5. De waterbelfontein zorgt voor een decoratieve waterbel. De grootte van de bel kan worden geregeld door de doorstroming door het T-stuk door middel van de doorstroomregelaar aan te passen en/of door de top van de bel in het hoofdgedeelte hiervan omhoog te brengen of te laten zakken.

Fontein en waterval

1. Stel de pomp op zoals eerder beschreven.
2. Bevestig een geschikte hoeveelheid slang van 25 mm (1") op de slangpilaar met schroefdraad en zet deze vast met een geschikte slangklep. Zet het uitlaatgedeelte van de slang in de gewenste stand.

3. Schroef de slangpilaar met schroefdraad op de uitlaatzijde van het T-stuk naar de waterval.
4. De combinatie van een waterval en fontein reduceert de maximum hoogte van de fontein.
5. Wanneer de pomp in bedrijf is kunnen de stroming van de waterval en de hoogte van de fontein onafhankelijk worden geregeld.

Alleen waterval

1. Stel de pomp op zoals eerder beschreven.
2. Bevestig een geschikte hoeveelheid slang van 25 mm (1") op de slangpilaar met schroefdraad en zet deze vast met een geschikte slangklep. Zet het uitlaatgedeelte van de slang in de gewenste stand.
3. Voor een maximale stroming van de waterval, schroef de slangpilaar met schroefdraad direct op de uitlaat van de pomp. Bij sommige installaties moet de waterstroom worden aangepast. Schroef in dit geval het T-stuk op de uitlaat van de pomp, schroef de slangpilaar met schroefdraad op de uitlaatsbus van de waterval en regel de stroming naar wens met behulp van de regelaar voor de waterval.

NIET-DOMPPELBARE INSTALLATIES

1. Deze pomp kan tevens buiten de vijver worden gebruikt. In dit geval moet de pomp bij voorkeur onder de waterlijn worden opgesteld om te voorkomen dat deze bij het starten elke keer voergeromp moet worden (zie afb. 6). Wanneer de pomp niet onder de waterlijn wordt geplaatst, moet een terugstroomklep (niet inbegrepen) worden aangebracht op het uiteinde van de inlaatslang die in de vijver blijft.
2. Verwijder het filterhuis van de pomp door de vergrendelknop op de kooi in te drukken en de scharnieren van de kooi te openen.
3. Snij het slangpaneel met een scherp mes uit de voorzijde van het filterhuis (zie afb. 7).
4. Bevestig een geschikte hoeveelheid slang met een diameter van 32 mm (1") op de inlaatsbus van de pomp met een geschikte slangklep (niet bijgeleverd).

FOUTOPSPORING.	
Belangrijk – dit gedeelte voor toekomstig gebruik bewaren.	
LAAG POMPDEBIET	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zorg ervoor dat het filterhuis schoon is.. 2. Een uitlaattijp met kleine diameter vermindert het debiet. 3. Verwijder verstoppingen bij de inlaat of uitlaat en pas de stromingsregeling op het T-stuk aan. 4. Controleer of de terugloopflappen in de pompkamer vrij bewegen kunnen en of de pomp niet terugloopt (dit veroorzaakt een laag debiet).
GEEN POMPDEBIET	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de voeding is ingeschakeld. 2. Controleer de zekering en bedrading. 3. Controleer of de rotor niet vastgelopen, beschadigd of te ver versleten is. 4. Zorg ervoor dat het filterhuis schoon is. 5. De thermische beveiliging is in werking getreden. (zie paragraaf 1).
GEEN MOOIE FONTEIN	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinig het fonteinmondstuk. (zie onderhoud).

- Sluit een slang aan vanaf de uitlaat van de pomp voor de waterval, zoals eerder beschreven.
- Voor het voorpompen van de pomp, maakt u een U-vormige lus met de uiteinden van de slang en giet u water in de uitlaat van de waterval totdat het systeem vol is (wanneer een terugstroomklep is aangebracht moet het zuigende rechtstreeks in de vijver worden gedompeld. Zorg ervoor dat geen lucht binnendringt).

NB: voorzie de inlaat van de slang van een geschikt filter (niet bijgeleverd) om te voorkomen dat vuil, rommel en kleine visjes in de inlaat worden gezogen.

- Leid de uitlaatslang naar de waterval.

Installeren van de transformator

Verbind de pomp met de transformator als volgt (zie fig. 8)

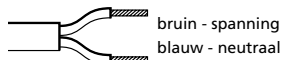
- A netspanningskabel
- B zwakstroomkabel naar de pomp
- C losse aansluiting

N.B.: Als de transformator die bij die product geleverd is, gemarkeerd is met het referentienummer 24.753, dan heeft hij een overbelastingsschakelaar die gereest kan worden. Als er een kortsluiting plaatsvindt in de transformator, moet eerst de fout opgelost worden voordat de met rubber bedekte schakelaar ingedrukt wordt om hem te resetten.

- Schroef de transformator op zijn plaats aan de muur en zorg ervoor dat het aansluitpunt makkelijk bereikbaar is.
- Steek de pompdraad in het contact van de losse aansluiting op de transformator. Als een verlengsnoer nodig is, kan HoZelock verlengsnoeren leveren, raadpleeg HoZelock Holland BV Netherlands 0416-650950
- De kabel die bij deze pomp geleverd wordt kan niet vervangen worden als de kabel beschadigd is.

Waarschuwing: de stekker die bij deze pomp geleverd wordt is niet waterdicht en de aansluiting op de netspanning mag alleen in een weersbestendige constructie gemaakt worden.

Zorg ervoor dat de 220V kabel niet de 24V kabels kruist.



De bruine draad moet met de netspanning verbonden worden, die met een "L" gemerkt kan zijn of die aan een bruine cq rode kleur herkenbaar is.

De blauwe draad moet aan neutraal aangesloten worden, die gemerkt kan zijn met een "N" of herkenbaar is aan een blauwe cq zwarte kleur.

Opmerking: deze transformator wordt beschermd door een thermische zichzelf instellende stroomonderbreker. Als dit apparaat in werking treedt zal de pomp stoppen.

Sluit af en laat de transformator 2 uur afkoelen, alvorens opnieuw te starten.

Het voortdurend afslaan kan veroorzaakt worden door de plaatsing van de transformator op te warme plaatsen

ONDERHOUD

De Cascade pompen van HoZelock Cyprio zijn ontworpen voor snel en gemakkelijk onderhoud. Zoals bij alle pompen van

deze soort zal het af en toe nodig zijn om het filterhuis te reinigen.

Verwijder bij het werken met de apparatuur eerst de stekker van ALLE apparaten in de vijver uit het stopcontact of maak ze los van de netvoeding voordat u de handen in het water steekt of met het onderhoud begint.

Fonteinmondstuk

- Breng een munt of iets dergelijks aan in de sleuf ('A' in afb. 8) en wip het fonteinmondstuk omhoog.
- Spoel vervolgens in schoon water zet weer in elkaar.

Filter

- Verwijder het toebehoren van de pompuitlaat.
- Houd de pomp in één hand en druk met de andere op de ontgrendelknop bovenop de pomp ('F' in afb. 5) en open het filterhuis.
- Schuif de pomp naar buiten en was/spoel het filterhuis met schoon water. De scharnieren van het filterhuis moeten tegelijkertijd worden gewassen.
- Zet de pomp weer in elkaar..

Rotor

- Verwijder het filterhuis zoals hierboven aangegeven.
- Maak de pompkamer los ('A') door deze te draaien in de richting die in afb. 9 staat aangegeven, totdat de borgplaten vrij zijn van de bevestigingspunten op het motorhuis.
- Trek de pompkamer voorzichtig in een rechte lijn weg van het motorhuis.
- Trek de rotor ('B') uit het motorhuis (zie afb. 9).
- Was alle onderdelen in schoon water. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemische reinigingsmiddelen.
- Breng de rotor weer aan in het motorhuis en hermonteer de pompkamer en het filterhuis.

ONDERHOUD VAN DE POMP GEDURENDE HET JAAR.

Een korte dagelijkse controle dient plaats te vinden om te controleren of de pomp naar behoren werkt.

Eenmaal per week - verwijder en reinig het filterhuis overeenkomstig de algemene onderhoudsinstructies. Het kan nodig zijn om het filterhuis vaker te reinigen, afhankelijk van de waterkwaliteit in de vijver.

Eenmaal per jaar- demonteer de pomp volledig, inclusief de rotor zoals beschreven in de algemene onderhoudsinstructies en was alle onderdelen in schoon zoetwater. Versleten of defecte onderdelen moeten worden vervangen.

RESERVEONDERDELEN.

(zie afb. 8) Neem contact op met de hulplijn van de afdeling klantenservice 0416 569 290

Reserveonderdelen			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Filterhuis	Z13215	Z13215	Z13215
2. O-ring en rotor	3408	3409	3411
3. Pompkamer	Z13245	Z13255	Z13255
4. T-stuk	3427	3427	3427
5. Telescoopbuis	Z13265	Z13265	Z13265
6. Drievoudig fonteinmondstuk en tweevoudig fonteinmondstuk	3911	3911	3911
7. Mondstuk waterbelfontein	3905	3905	3905

HOZELOCK CYPRIO 3 JAAR GARANTIE.

Indien deze pomp, exclusief rotor, binnen 3 jaar na de datum van aankoop onbruikbaar wordt, zal deze naar ons goedgeunden gratis worden gerepareerd of vervangen, tenzij de pomp naar onze mening beschadigd of onoordeelkundig gebruikt is.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor beschadiging als gevolg van een ongeluk, verkeerde installatie of onoordeelkundig gebruik. Onze aansprakelijkheid is beperkt tot vervanging van een defecte pomp. De garantie is niet overdraagbaar. Dit heeft geen invloed op uw wettelijk rechten als consument

Om gebruik te kunnen maken van de garantie moet eerst contact worden opgenomen met de afdeling klantenservice van HoZelock Cyprio, die u kan vragen om de pomp met het bewijs van aankoop op te sturen naar het onderstaande adres.

DE GARANTIE KOMT TE VERVALLEN INDIEN DE BESCHADIGING HET GEVOLG IS VAN HET DROOGLOPEN VAN DE POMP OF HET LATEN DRAAIEN BIJ WORST.

HOZELOCK HOLLAND BV

Postbus 348, 5140 AH WAALWIJK

Netherlands

0416 569 290

S

HoZelock Cyprios Cascade lägpumpar är gjorda för installation över eller under vattenytan. Pumparna behöver inte olja eller smörjmedel, och kan tryggt användas i vatten med fisk eller växter. Motorn består av en isolerad stator och en vattenkyld magnetisjeller. Alla elektriska delar är väl isolerade från vattnet.

VIKTIGT

- VARNING: DRAG ALLTID UT KONTAKTEN ELLER KOPPLA BORT ALLA ELEKTRISKA ANORDNINGAR I DAMMEN FRÅN STRÖMKÄLLAN INNAN NI KÖR NER HÄNDERNA I VATNETT OCH NÄR UTRUSTNINGEN INSTALLERAS, REPARERAS, UNDERHÅLLS ELLER VID ÖVRIGT HANDHAVANDE.**
- Placera transformatorn i ett garage eller under annat skydd i närheten av strömkällan. Transformatorn är inte vattentät och måste hållas torr

och och vara placerad under skydd men med tillräcklig luftcirkulation.

Placera inte transformatorn i direkt solljus t.ex. i växthus, på fönsterbräde el. dyl. då höga temperaturer kan orsaka överhettning.

3. Använd inte elkabeln till att lyfta pumpen med, då detta kan orsaka skada på kabeln och infästningen.
4. Pumpen får inte användas eller lämnas i utrymme där frost kan förekomma.
5. Pumpen får inte gå torr.
6. Kontrollera att volttalet som transformatorn är märkt med överensstämmer med elnätets volttalet.
7. ANVÄND INTE PUMPEN UTAN NÅGON FORM AV FILTERING. GARANTIN GÄLLER EJ OM PUMPEN ANVÄNDS UTAN FILTER.

Om det filter som finns med i förpackningen inte passar för Din anläggning har Hozelock Cyprio ett brett sortiment av olika filter som kanske passar bättre.

För mer information, kontakta:

Hozelock Sweden AB
Tel: 031-289720

8. Pumpen får bara anslutas till en välisolerad transformator med 24V sekundärspänning.

MONTERING AV TILLBEHÖR

T-stycke

1. Placera fontänens flödesjusterare vid T-styckets hus med klacken vänd nedåt så att den greppar i T-stycket. Tryck in den hela vägen så att de snäpper ihop.
2. Placera ventilskaftet till vattenfallets flödesjusterare och snäpp ihop dem. Skruva in ventilen i den längre gängade klacken på T-stycket, se fig. 1.

Teleskopiskt skaft

1. Dra det inre röret (A) genom det teleskopiska skaftets mutter (B, C). Tryck in inre röret (D) i det yttre och dra försiktigt åt muttern. Skillnaden mellan maximal och minimal utdragning av det teleskopiska skaftet är 150 mm, (se fig. 2).

Klockfontän

1. Placera klockstödet på klockhuset och tryck fast det.
2. Placera klockan och tryck fast den i en central position, se fig. 3.

INSTALLERA PUMPEN

Position

Bygg en stabil och plan plattform på vilken pumpen ska placeras. För installationer som använder fontäntopp direkt på T-stycket ska plattformens överdel vara 30 cm under vattenytan. För installationer som använder fontäntopp direkt på T-stycket och det teleskopiska skaftet ska plattformen vara max 45 cm under vattenytan.

En typisk installation visas som vägledning i fig. 4.

Endast fontän

1. Placera pumpen bredvid dammen och dra sladden till nätslutningen, se till att ha tillräckligt med sladd för att placera pumpen på önskad plats i dammen.
2. Placera pumpen med T-stycke och, om så behövs, det teleskopiska skaftet monterat på önskad plats i dammen.

3. Fontänhöjden regleras för att passa dina behov genom vridning på fontänens flödesjusterare.
4. Vid behov kan de tvåskiktade fontänhuvudet användas för ett högre mönster än det treskiktade.
5. Klockfontänen skapar en dekorativ vattenklocka. Klockans storlek regleras genom justering av flödet genom T-stycket med vridning av fontänens flödesjusterare och/eller genom att sänka eller höja klockans topp på klockkroppen.

Fontän och vattenfall

1. Placera pumpen enligt föregående beskrivning.
2. Anslut en passande längs slang med 25 mm ID till den gängade slanganslutningen och säkra med passande slangclips. Placera utloppsändan av slangen på önskad plats.
3. Skruva in den gängade slanganslutningen i vattenfallets utloppssida på T-stycket.
4. Kombinationen av vattenfall och fontän reducerar den fontänhöjd du kan erhålla.
5. När pumpen går kan du justera flödet i vattenfallet och fontänhöjden oberoende av varandra.

Endast vattenfall

1. Placera pumpen enligt föregående beskrivning.
2. Anslut en passande längs slang med 25 mm ID till den gängade slanganslutningen och säkra med passande slangclips. Placera utloppsändan av slangen på önskad plats.
3. För maximalt vattenfallsflöde ska den gängade slanganslutningen skruvas i direkt på pumpens utlopp. I vissa installationer måste vattenfallets flöde regleras. Om så är fallet, skruva fast T-stycket på pumpens utlopp, skruva på den gängade slanganslutningen i utloppet till vattenfallet och justera flödet med flödesjusteraren så att det passar dina behov.

ICKE NEDSÄNKTA INSTALLATIONER

1. Denna pump kan användas utanför dammen. I det fallet ska pumpen helst placeras under vattenytan så att pumpen inte behöver snäpas varje gång den startas (se fig. 6). Om pumpen inte är placerad under vattenytan ska en evägsventil (medföljer inte) monteras

på den ände av inloppsslangen som finns i dammen.

2. Avlägsna silburen från pumpen genom att trycka på spärknappen på buren och öppna gångjärnen.
3. Ta en vass kniv och skär ut slangpanelen från silburens framsida, (se fig. 7).
4. Montera en passande längd 32 mm ID slang på pumpens inloppsklack med ett slangclips (medföljer inte).
5. Anslut en slang från pumpens utlopp för vattenfallet enligt föregående beskrivning.

INSTN1E6. Snäpa pumpen genom att skapa en "U-slinga" med slangändarna och håll vatten nedför vattenfallet till dess att systemet är fullt (om en evägsventil finns monterad, placera sugänden i dammen, se till att luft inte tränger in i systemet).

Obs:

Montera ett passande filter (medföljer inte) på inloppsslangen för att förhindra insugande av skräp och småfiskar i inloppet.

7. Dra utloppsslangen till vattenfallet.

INSTALLATION AV TRANSFORMATORN

Anslut pumpen till transformatorn enligt följande. (Se fig. 8)

- A Nätkabel
- B Lågvoltskabel till pumpen
- C Kabelända

Obs: Om den transformator som medföljer denna produkt är märkt med referensnumret 24.753 är den försedd med en återställbar överbelastningsbrytare. Om transformatorn kortsluter måste felet påträffas innan den gummitäckta brytaren trycks ned för att återställa enheten.

1. Skruva fast transformatorn på väggen så att lågvoltsuttaget är lättåtkomligt.
2. Koppla pumpkabeln i stickkontakten på transformatorns lågvoltskabelända. Om förlängningskabel erfordras, kan sådan beställas hos

Hozelock Sweden AB
Tel: 031-289720

3. Kabeln som levereras med denna pump kan inte bytas ut, om den skadas.
WARNING: KONTAKTEN SOM LEVERERAS MED DENNA PRODUKT ÄR INTE VATTENTÄT OCH ANSLUTNING TILL ELNÄTET MÅSTE GÖRAS I ETT VÄDERBESTÄNDIGT HÖLJE.

FELSÖKNING.

Viktigt – Behåll detta avsnitt som referensmaterial.

LÅGT FLÖDE FRÅN PUMPEN

1. Kontrollera att silburen är ren.
2. Ett utloppsrör med liten diameter begränsar flödet.
3. Rensa blockeringar av inlopp eller utlopp och justera T-styckets flödesregleringar.
4. Kontrollera att klaffarna i pumphuset kan röra sig fritt och att pumpen inte går baklänges, vilket resulterar i lägre flöde.

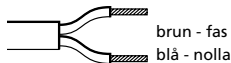
INGET FLÖDE FRÅN PUMPEN

1. Kontrollera att strömmen är påslagen.
2. Kontrollera säkring och sladdar.
3. Kontrollera att rotorn inte fastnat, skadats eller visar tecken på stort slitage.
4. Kontrollera att silburen är ren.
5. Det termiska överhettningsskyddet har löst ut (se första stycket).

DÅLIG FONTÄNFORM

1. Rengör fontänhuvudet (se underhåll).

Försäkra Dig om att 230 v kabel och 24 volts kablarna ej korsar varandra.



Den bruna ledaren skall anslutas till den fasa fasen som kan vara markerad med "L" eller vara brun eller röd.

Den blå ledaren skall anslutas till den nolla, som kan vara markerad med "N" eller vara blå eller svart.

OBS! Denna transformator är försedd med ett automatiskt återgående värmeskydd. Om detta skydd utlöses, slutar pumpen att arbeta.

Koppla ur transformatorn och låt den svalna under två timmar innan den sätts igång igen. Upprepade utlösningar kan orsakas av att transformatorn är placerad i varma utrymmen, t.ex. i direkt solljus.

UNDERHÅLL

Hozelock Cyprio pumserie Cascade har designats för snabbt och enkelt underhåll. Som med alla pumpar av denna typ är det ibland nödvändigt att rengöra silbur och fontänhuvud.

Bryt alltid strömmen till ALLA apparater i dammen innan du sticker händerna i vattnet eller påbörjar underhållet.

Fontänhuvud

1. Placera ett mynt eller liknande i späret ("A" på fig. 8) och bänd försiktigt loss fontänhuvudet.
2. Rengör i rent vatten och montera.

Sil

1. Avlägsna tillbehören från pumpens utlopp.
2. Håll pumpen i ena handen, tryck ned spärrknappen på pumpens översida ("F" på fig. 5) och öppna silburen.
3. Dra ut pumpen och spola av silburen med rent vatten. Även gångjärnen på silburen ska rengöras.
4. Sätt ihop pumpen.

Rotor

1. Avlägsna silburen enligt beskrivningen ovan.
2. Lossa pumphuset ("A") genom att vrida det i den riktning som anges i fig. 9 till dess att de två låstungorna går fria från klackarna på motorkroppen.
3. Dra försiktigt pumphuset rakt bort från motorkroppen.
4. Dra ut rotorn ("B") ur motorkroppen (se fig. 9).
5. Tvätta alla komponenter i rent vatten. Använd inte tvättmedel eller andra kemiska rengöringsmedel.
6. Placera rotorn i motorkroppen, montera pumphus och silbur.

PUMPSKÖTSEL UNDER ÅRET.

En snabb daglig kontroll ska utföras för att säkerställa att pumpens prestanda är tillfredsställande.

En gång i veckan avlägsna och rengör silbur och fontänhuvud enligt beskrivning. Beroende på dammens vatten kan rengöring behövas mer eller mindre ofta.

En gång per år ta isär hela pumpen, inklusive rotorn enligt beskrivning och tvätta alla delar i rent vatten. Ersätt slitna eller skadade delar.

RESERVDELAR

(Se fig. 8) Kontakta kundtjänstens hjälplinje 031-289720

Reservdelar			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Silbur	Z13215	Z13215	Z13215
2. O-ring och rotor	3408	3409	3411
3. Pumphus	Z13245	Z13255	Z13255
4. T-stycke	3427	3427	3427
5. Teleskopiskt skaft	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3 skikt fontänhuvud och 2 skikt fontänhuvudr	3911	3911	3911
7. Klock fontänhuvud.	3905	3905	3905

HOZELOCK CYPRIO 3 ÅRS GARANTI.

Om denna pump, exklusive rotorn, upphör att vara tjänstuglig inom 3 år från inköpsdatum kommer den att kostnadsfritt bli utbytt eller reparerad, efter vårt gottfamnande, såvida vi inte anser att den avsiktligt skadats, eller missbrukat. Ansvar åtas inte för skador som uppstått genom olyckshändelse, felaktig installation eller användning. Ansvaret begränsas till ersättning av defekt pump. Denna garanti är inte överföringsbar. Den påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

För att kunna utnyttja denna garanti ska inledningsvis Hozelock Cyprio kundtjänst kontaktas, som kan begära att pumpen sånds, tillsammans med kvitto, direkt till nedanstående adress.

SKADOR SOM UPPSTÅTT PÅ GRUND AV ATT PUMPEN KÖRTS TORR ELLER UNDER FROSTFÖRHÅLLANDEN UPPHÅVER GARANTIN.

Hozelock Sweden AB
Box 1119, S-436 23 Askim
SWEDEN
Tel: 031-289720
Fax: 031-683322



Hozelock Cyprios Cascade Lavspenningspump kan benyttes neddykket eller stående utenfor bassenget. Pumpene er smørefrie og kan trygt benyttes i basseng sammen med planter og fisk. Motoren består av en forseglet stator og en vannavkjølt magnetisk rotor. Alle elektriske komponenter er isolert, og kan ikke komme i kontakt med vann.

VIKTIG.

- 1) Advarsel : Ta alltid ut støpselet, og ta ut sikringen til den strømkursen som benyttes, før du setter hendene i vannet. Dette gjelder når du installerer, reparerer, og vedlikeholder pumpene.
- 2) Sett transformatoren under tak i nærheten av en nettspenningskontakt. Transformatorn er ikke vannrett og må holdes tildekt og torr samtidig som det tillates luftstrirkulasjon. Transformatorn skal ikke utsettes for direkte sollys f.eks i et drivhus, i en vinduskarm e.l. Dette kan føre til overoppheting.
- 3) Løft aldri pumpen etter kabelen - resultatet kan bli en alvorlig skade.

- 4) Pumpen må aldri bli stående ute eller brukes etter at det er fare for frost.
- 5) Pumpen må aldri tørrkjøres.
- 6) Undersøk at spenningen som står merket på transformator svarer til nettspenningen.
- 7) I forbindelse med bruk av pumpene må det alltid være tilknyttet en form for filtrering. Bruk av pumpen uten filter kan få følger for garantien. Dersom det filteret som medfølger pumpene ikke dekker behovet, har Hozelock Cyprio flere typer å tilby. Kontakt ditt kjøpssted eller importøren direkte.
GRØNN INDUSTRI AS NORWAY
TLF: 47 66796700
- 8) Pumpen må bare brukes i sammenheng med den medfølgende transformatorn på 24V, og må ikke under noen omstendighet kobles direkte til strømmettet.

MONTERING AV TILBEHØR

T-stykke

1. Plasse fontenens strømningsinnstiller på selve T-stykket med tappen vendt nedover for å gripe inn i T'en. Skyv helt inn og knepp dem sammen.
2. Plasser ventilspindelen (A) på vannfallets strømningsinnstiller (B) og knepp dem sammen. Skru ventilmontasjen inn i den lange knuten med gjenger på T-stykket (C). (Se fig. 1)

Teleskopspindel

1. Skyv det indre røret (A) gjennom mutteren på teleskopspindelen (B). Skyv det indre røret inn i det ytre røret og skru mutteren varsomt ned. Teleskopspindelen har et innstillingsområde (maksimum til minimum) på 150 mm. (Se fig. 2)

Klokkfontene

1. Plasser klokkeholderen (A) på klokkens hoveddel (B) og skyv den helt på plass.
2. Sett klokken på hoveddelmontasjen og trykk den inn på plassens i midten. Se fig. 3.

INSTALLASJON AV PUMPE

Plassering

Bygg en solid og jevn plattform som pumpen kan plasseres på. For installasjoner der toppen av fontenen skal settes direkte på T-stykket, skal det øveste nivået av plattformen være 30 cm under vannhøyden. For installasjoner der toppen av fontenen skal settes direkte på T-stykket og teleskopspindelen, skal det øverste nivået av plattformen være maksimum 45 cm under vannhøyden. En typisk installasjon vises som veiledning i fig 4.

Bare fontene

1. Sett pumpen ved siden av dammen og la kabelen få tilbake til hovednettforstyrningen, sørg for at kabelen er lang nok til å kunne plassere pumpen i dammen på det tiltenkte stedet.
2. Plasser pumpen med T-stykke montasjen og eventuelt teleskopspindelen med fontenen montert på det tiltenkte stedet i dammen.
3. Høyden på fontenen kan reguleres etter ønske ved å dreie på fontenens strømningsinnstiller. (A fig. 5)
4. Hvis man vil, kan det 2-etasje fonteneholder (B) brukes slik at man får

et høyere mønster enn det med 3 etasjer (C).

3. Klokkefontenen danner en dekorativ vannklokke. Størrelsen på klokken kan reguleres ved å justere strømmingen gjennom T-stykket ved å dreie på fontenens strømningsinnstillinger og/eller ved å sette toppen av klokken høyere eller lavere i hoveddelen av klokken.

Fontene og vannfall

1. Plasser pumpen som forklart tidligere.
2. Fest en passende lengde med 25 mm slange på slangestussen med gjenger og fest med en slangeklemme. Plasser utløpsenden av slangen på det tiltenkte stedet.
3. Skru slangestussen med gjenger på den siden av T-stykket der vannfallets utløp er.
4. Kombinasjonen vannfall og fontene gjør at fontenen ikke kan bli så høy.
5. Når pumpen er i gang, kan du justere vannfallets strømming og fontenens høyde hver for seg.

Bare vannfall

1. Plasser pumpen som forklart tidligere.
2. Fest en passende lengde med 25 mm slange på slangestussen med gjenger og fest med en slangeklemme. Plasser utløpsenden av slangen på det tiltenkte stedet.
3. For at vannfallet skal få maksimal strømming, bør slangestussen med gjenger skrues direkte på pumpeutløpet. Med noen installasjoner må strømmingen av vannet justeres. Hvis det er tilfelle, må du skru T-stykket på pumpeutløpet, skru slangestussen med gjenger på utløpsknoten på vannfallet og justere strømmingen ved å bruke strømningsinnstilleren til vannfallet etter som det passer.

Montering utenfor dammen.

- 1) Cascade pumpene kan også monteres utenfor dammen. I så fall bør pumpen plasseres under vannlinjen slik at man unngår å måtte heve vannet fra dammen og opp til pumpen hver gang den startes. (se fig.3) Hvis pumpen plasseres over vannlinjen bør en tilbakeslagsventil (medfølger ikke) monteres i enden av inntaksslangen som ligger i vannet.
- 2) Fjern filterhus og filter fra pumpen.

- 3) Sett en slange av passende lengde og med diameter 13mm eller 19mm inn på adapteret og skyv denne inn på pumpens inntak. Ved bruk av 19mm slange vil det oppnås best resultat hvis man fjerner 13mm delen av adapteret med en liten sag.
- 4) Tilkobl en slange til pumpens utløp for vannfall på samme måte som tidligere beskrevet.
- 5) Før pumpen startes, lag en u-løkke med slangene og hell vann ned i utløpsslangen til systemet er fullt. (hvis en tilbakeslagsventil er montert, stikkes inntaksslangen ned i dammen). Senk inntaksslangen ned i dammen, og pass på at luft ikke trenger inn.
MERK: Et passende filter bør monteres på inntaksslangen slik at slam og avfall og eventuelt småfisk ikke suges inn i slangen.
- 6) Før slangen opp til vannfallet.

INSTALLASJON AV TRANSFORMATOR.

Pumpen tilkobles transformatoren som følger (se fig. 8):

- A Strømkabel 220V
- B Pumpens lavspenningskabel
- C Tilkoplingskabel

MERK: Hvis transformatoren som leveres med dette produktet er merket med ref. nr. 24.753, er den utstyrt med en overbelastningsbryter som kan tilbakeslilles. Hvis transformatoren kortsletter, er det viktig å finne feilen før bryteren med gummibelegg trykkes for å stille enheten tilbake.

- 1) Monter transformatoren på veggen og påse lett adgang til lavspenningskoplingen.
- 2) Plugg lavspenningskabelen fra pumpen inn i lavspenningskoplingen fra transformatoren. Hozelock Cyprio tilbyr forlengelseskabler hvis det er nødvendig. Vennligst kontakt kjøpsstedet eller importøren.
GRÖNN INDUSTRI AS NORWAY
TLF: 47 66796700
- 3) Strømkabelen på 220V kan ikke erstattes. Hvis kabelen er skadet må transformatoren byttes.

Advarsel: støpeleiet som medfølger er ikke vannrett så tilknytningen til strømmettet må skje der hvor kontakten

er beskyttet mot vær og vind. Monteringen til strømmettet må oppfylle de krav det lokale E-verket krever, som f.eks at kabelen må legges i en kanal av plast eller metall for ekstra beskyttelse.

Merk: Forsikre deg om at 220V kabelen og 24V kabelen ikke krysses.



Den brune lederen skal monteres i støpeleiet som er merket med "L" eller fargene brun eller rød.

Den blå lederen skal monteres i støpeleiet som kan være merket med "N" eller fargene blå eller svart.

Merk: Denne transformatoren er beskyttet med en autosikring. Dersom denne slår seg ut, stopper pumpen.

Slå av transformatoren og la den kjøle seg ned i ca. 2 timer før du starter den igjen.

Dersom automatsikringen stadig slår seg ut kan årsaken til dette være at transformatoren er plassert i for varme omgivelser (f.eks. sollys).

VEDLIKEHOLD

Hozelock Cyprio serien med Cascade pumper er konstruert med tanke på rask og lettvinnt vedlikehold. Som med alle pumper av denne typen vil det bli nødvendig med rengjøring av silekurven og fontenens strålehode av og til.

ALLE apparater i dammen må kobles fra strømforsyningen før du stikker hendene i vannet eller begynner med vedlikeholdsarbeid.

Fontenehode

1. Sett en mynt eller lignende i spalten ('A' i fig. 8) og vipp fontenehodet varsomt av.
2. Skyll det i rent vann og sett det på plass igjen.

Sil

1. Fjern tilbehøret fra pumpeutløpet.
2. Hold pumpen med en hånd, trykk på utløserknappen på toppen av pumpen (F i fig.5) og åpne silekurven.
3. Skyv pumpen ut av plassen sin og vask/skyll silekurven i rent vann. Hengslene på silekurven bør også rengjøres med det samme.
4. Sett pumpen sammen igjen.

Rotormontasje

1. Ta av silekurven som forklart ovenfor.
2. Frigjør pumpekammeret (A) ved å dreie det i den retningen som indikeres i fig. 9, til de to holdetappene er klar av festene på motorens hoveddel.
3. Trekk pumpekammeret forsiktig rett ut av motorens hoveddel.
4. Trekk rotormontasjen (B) ut av motorens hoveddel (Se fig 9).
5. Vask alle komponentene i rent vann. Ikke bruk vaskemidler eller andre kjemiske rengjøringsmidler.
6. Sett rotormontasjen inn i motorens hoveddel igjen og sett pumpekammer og silekurv på plass.

HELÅRSSTELL AV PUMPEN

Man bør ta en rask sjekk hver dag for å forsikre seg om at pumpen virker som den skal.

En gang i uken Ta av silekurven og fontenehodet i henhold til generelle

FEILSØKING

Viktig – Oppbevar denne delen til senere bruk.

LAV STRØMNING FRA PUMPEN

1. Sørg for at silekurven er ren.
2. Et utløpsrør med liten diameter vil begrense strømmingen fra utløpet.
3. Fjern eventuell blokkering ved innløpet eller utløpet og juster strømningsinnstillingen på T-stykket.
4. Sjekk at tilbakeslagsklaffene på innsiden av pumpekammeret kan bevege seg og at pumpen ikke går bakover, for da vil strømmingen bli lav.

INGEN STRØMNING FRA PUMPEN

1. Sjekk at strømforsyningen er på.
2. Sjekk sikring og vikling.
3. Sjekk at rotormontasjen ikke sitter fast, er skadd eller viser tegn på overdreven slitasje.
4. Sørg for at silekurven er ren.
5. Den termiske overlastbryteren har slått ut (se paragraf 1).

DÅRLIG EFFEKT FRA FONTENEN

1. Rengjør fontenehodet. (se vedlikehold).

vedlikeholdsnoter. Rengjøringen må kanskje foretas oftere eller ikke så ofte, det kommer an på vannforholdene i dammen.

En gang i året Ta pumpen helt fra hverandre, rotormontasjen inkludert, som forklart i de generelle vedlikeholdsinstruksene, og vask alle komponenter i rent ferskvann. Slitte eller ødelagte deler skal skiftes ut.

RESERVEDELER

Kontakt hjelpelinjen for kundeservice
47 66796700

HOZELOCK CYPRIO 3 ÅRS GARANTI

Dersom denne pumpen, uttatt rotormontasjen, blir ubrukelig innen 3 år fra innkjøpsdato, vil den ifølge vår vurdering enten bli reparert eller skiftet ut gratis, med mindre den etter vår mening er blitt ødelagt eller misbrukt. Vi påtar oss intet ansvar for skade forårsaket av uhell, feilaktig installasjon eller bruk. Ansvar begrenses til erstatning av en defekt pumpe. Denne garantien kan ikke overføres. Den vil ikke ha noen innvirkning på lovbestemte rettigheter.

For å benytte seg av garantien skal man først kontakte leverandøren, som kan be om at pumpen samt kvittering sendes direkte til adressen nedenfor.

Reservodelar			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Silbur	Z13215	Z13215	Z13215
2. O-ring och rotor	3408	3409	3411
3. Pumphus	Z13245	Z13255	Z13255
4. T-stykke	3427	3427	3427
5. Teleskopisk skaft	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3 skikts fontånhuvud och 2 skikts fontånhuvudr	3911	3911	3911
7. Klock fontånhuvud	3905	3905	3905

SKADE FORÅRSAKET AV AT PUMPEN HAR GÅTT TØRR ELLER ER BRUKT I KULDEPERIODER GJØR GARANTIEEN UGYLDIG.

HozeLOCK-gruppens akvatiske avdeling

GRØNN INDUSTRI AS

GRØNN INDUSTRI AS

Almedalsveien 6
Postboks 206
N-3470 Slemmestad
Norway
TLF: 47 66796700
FAX: 47 66796920

División de Productos Acuáticos del Grupo
HozeLOCK

DK

HozeLOCK Cyprio Cascade lavspændingspumper er beregnet til nedsænket eller ikke-nedsænket brug. Pumperne bruger hverken olie eller fedt til smøring og kan trygt benyttes i bassiner med fisk eller planter. Motoren består af en forseglet stator og vandkølet magnetrotor. Alle elektriske dele er isolerede fra vandet.

VIGTIGT

- ADVARSEL - AFBRYD ALTID STRØMFORSYNINGEN TIL ALLE ELEKTRISKE APPARATER I BASSINET, FØR DE FØRER HÆNDERNE NED I VANDET, OG MENS APPARATET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIGEHOLDES ELLER PÅ ANDEN MÅDE HÅNTERES.
- Placer transformeren i garage eller skur tæt ved en stikkontakt. Transformerer er ikke vandtæt, og skal være på et tørt sted - med god luftcirkulation. Placer ikke transformeren i direkte sollys, fx. i drivhus, vindueskarm etc. da høje temperaturer kan forårsage overophedning.
- Løft ikke pumpen i tilgangskablet, da det derved kan beskadiges.
- Pumpen må ikke betjenes eller efterlades i frostvejr.
- Pumpen må ikke sættes i gang uden vand.
- Forvis Dem om, at den spænding, der er angivet på transformeren, svarer overens med lysnettet.
- PUMPEN BØR IKKE ANVENDES UDEN EN FORM FOR FILTERANORDNING. ANVENDELSE AF PUMPEN UDEN BRUG AF FILTER KAN UGYLDIGGØRE GARANTIEEN. Hvis det medfølgende filter ikke passer til Deres behov findes der i HozeLOCK Cyprios sortiment et udvalg af filteranordninger. Spørg om råd på telefon 46 78 96 00.
- Pumpen må kun anvendes med en sikkerhedsisoleret 24V transformere.

MONTERING AF TILBEHØR

T-stykke

- Placér springvandets strømningstilstander på selve T-stykket med klemmen placeret nedad, så den griber ind i T'et. Tryk den helt ind og klik dem sammen.
- Placér ventilspindelen (A) på vandfaldets strømningstilstander (B) og klik dem sammen. Skru ventilsamlingen (D) ind i den lange, gevindkærne studs på T-stykket. (Se fig 1).

Teleskopspindel

- Før det indre rør (A) ind gennem møtrikken på teleskopspindelen (B). Før det indre rør (D) ind i det ydre rør og skru forsigtigt møtrikken fast. Teleskopspindelen har et indstillingsområde (maksimum til minimum) på 150mm. (Se fig 2).

Klokkespringvand

- Placér klokkeholderen (A) på klokkes hoveddel (B) og skub den helt på plads.
- Placér klokken på selve hoveddelen og tryk den ind på plads i midten. (Se fig 3).

PUMPEINSTALLATION

Placering

Byg en solid og jævn platform som pumpen kan placeres på. For installationer, hvor toppen af springvandet placeres direkte på T-stykket, skal den øverste del af platformen være 30 cm under vandoverfladen. For installationer, hvor toppen af springvandet placeres direkte på T-stykket og teleskopspindelen, skal den øverste del af platformen maksimalt være 45 cm under vandoverfladen. En typisk installation vises som vejledning på fig 4.

Kun springvand

- Placér pumpen ved siden af bassinet og før kablet tilbage til elforsyningen, idet du sørger for, at kablet er tilstrækkeligt langt til, at du kan placere pumpen i på den ønskede position i bassinet.
- Placér pumpen med T-stykke samlingen, og eventuelt teleskopspindelen med springvandet monteret, på det tiltænkte sted i bassinet.

FELJFINDING

Vigtigt – Gem venligst denne del for senere brug.

LAV STRØMNING FRA PUMPEN

- Sørg for at sikurven er ren.
- Et udløbsrør med en lille diameter vil begrænse udløbsstrømningen.
- Fjern eventuelle tilstopninger ved enten indløb eller udløb og justér T-stykkets strømningstilstand.
- Check at tilbageslagsklapperne inden i pumpekammeret bevæger sig frit og at pumpen ikke kører baglæns, hvilket vil forårsage en lav strømning.

INGEN STRØMNING FRA PUMPEN

- Check at der tændt for strømforsyningen.
- Check sikring og ledningsføring.
- Check at rotorsamlingen ikke sidder fast, er beskadiget eller viser tegn på overdreven slitage.
- Sørg for at sikurven er ren.
- Se om den termiske sikring er blevet udløst (se første afsnit).

DÅRLIGT SPRINGVANDSDISPLAY

- Rengør springvandshovedet. (Se vedligehold).

- Højden på springvandet kan reguleres efter ønske ved at dreje på springvandets strømningsindstiller.
- Hvis det ønskes, kan det 2-etagers springvandshovedet bruges til at opnå et højere sprøjtemønster end det 3-etagers.
- Klokkespringvandet danner en dekorativ vandklokke. Klokkestørrelse kan reguleres ved at justere strømmingen gennem T-stykket ved at dreje på springvandets strømningsindstiller og/eller ved at hæve eller sænke toppen af klokken i selve klokkestørrelse.

Springvand og vandfald

- Placér pumpen som beskrevet tidligere.
- Fastgør en passende længde 25 mm slange til den gevindskårne slangestuds og fastgør den med en passende slangeklemme. Placér slangens udløbsende i den ønskede position.
- Skrud den gevindskårne slangestuds på siden af T-stykket, der hvor vandfaldets udløb befinder sig.
- Kombinationen af vandfald og springvand reducerer springvandshøjden.
- Når pumpen er i gang, kan du justere vandfaldets strømning og springvandets højde hver for sig.

Kun vandfald

- Placér pumpen som beskrevet tidligere.
- Fastgør en passende længde 25 mm slange til den gevindskårne slangestuds og fastgør den med en passende slangeklemme. Placér slangens udløbsende i den ønskede position.
- For maksimal vandfaldsstrømning skrues den gevindskårne slangestuds direkte på pumpeudløbet. Ved nogle installationer vil det være nødvendigt at justere vandstrømmingen. Hvis dette er tilfældet skrues T-stykket fast på pumpeudløbet, den gevindskårne slangestuds skrues fast på vandfaldets udløbsstuds og til sidst justeres strømmingen ved hjælp af vandfaldets strømningsindstiller.

IKKE-UNDERVANDS INSTALLATIONER

- Denne pumpe kan drives udenfor bassinet. Pumpen bør da helst placeres under vandhøjden for at undgå, at pumpen skal spædes hver gang den startes (se fig 6). Hvis pumpen ikke kan placeres under vandhøjden, skal der monteres en kontraventil (købes separat) på enden af indløbsslangen, som er i bassinet.
- Fjern sikurven fra pumpen ved at trykke på klinkeknappen på kurven og åbne dennes hængsler.
- Tag en skarp kniv og skær slangefeltet på forsiden af sikurven ud. (Se fig 7)
- Fastgør en passende længde slange med en indre diameter på 32 mm på pumpens indløbsstuds ved hjælp af en passende slangeklemme (købes separat).
- Tilkøb en slange fra pumpeudløbet for vandfaldet, som beskrevet tidligere.
- Pumpen spædes ved at forme et 'U' med slangenderne og hælde vand ned i vandfaldets udløb indtil systemet er fuldt (hvis en kontraventil er monteret skal sugeenden puttes lige ned i bassinet, idet man sørger for at der ikke kommer luft ind).

- Bemærk: Monter et passende filter (købes separat) på indløbsslangen for at forhindre at der suges snavs, partikler og småfisk ind i indløbet.**
- Før udløbsslangen hen til vandfaldet.

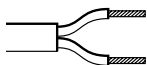
TRANSFORMER INSTALLATION

Pumpen tilsluttes transformeren som følger, se fig. 8.

- Netspændingskabel
- Lavspændingskabel til pumpen
- Mellemkabel

BEMÆRK: Hvis transformeren, som leveres med dette produkt, er afmærket med ref.nr. 24.753, er den udstyret med en gevindstillelig overbelastningsafbryder. Hvis transformeren kortsluttes, skal fejlen findes, før der trykkes på den gummibelagte afbryder for at genindstille enheden.

- Skrud transformeren på plads på væggen, så der er let adgang til lavspændingsklemhætten.
 - Sæt pumpekablet i stikket på mellemkablet til transformeren. Om nødvendigt kan et forlængerkabel rekvireres i den 46 78 96 00.
 - Det medfølgende kabel kan ikke udskiftes, hvis det beskadiges.
- ADVARSEL: DET MEDFØLGENDE STIK ER IKKE VANDTÆT OG TILSLUTNING TIL LYSNETTET BØR SKE PÅ ET TØRT OG BESKYTTET STED.**
- 230V kabel og 24V kabel må ikke sammenkobles.



Den BRUNE leder skal sluttes til den strømførende klemme på stikket, som kan være mærket med "L" eller være brun eller rød.

Den BLÅ leder skal sluttes til den neutrale klemme på stikket, som kan være mærket med "N" eller være blå eller sort.

Bemærk: Transformeren er beskyttet af en termosikring. Hvis sikringen aktiveres vil pumpen gå i stå. Afbryd strømmen og lad transformeren køle af i to timer, før den sættes i gang igen.

Gentagne tilfælde af udfald kan skyldes, at transformeren er placeret for varmt (fx. i direkte sollys).

VEDLIGEHOOLD

Hozelock Cyprio's udvalg af Cascade pumper er blevet konstrueret med henblik på hurtigt og nemt vedligehold. Som med alle pumper af denne type vil det nu og da være nødvendigt at rengøre sikurven og springvandets sprøjtehoved.

Man skal altid tage koble ALLE bassinet's udstyr fra elforsyningen inden man putter hænderne i vandet eller påbegynder vedligeholdarbejde.

Springvandshoved

- Placér en mønt eller lignende i spalten ('A' på Fig. 8) og vip forsigtigt springvandshovedet af.
- Skyld det i rent vand og sæt det tilbage på plads.

Sikurv

- Fjern tilbehøret fra pumpeudløbet.
- Hold pumpen med den ene hånd og tryk på udløserknappen på toppen af pumpen ('F' på Fig 5) og åbn sikurven.
- Skub pumpen ud af sin position og vask/skyld sikurven med rent vand. Hængslerne på sikurven skal rengøres samtidigt.
- Genmonter pumpen.

Rotorsamling

- Fjern sikurven som beskrevet ovenfor.
- Udløs pumpekammeret ('A') ved at dreje det i den retning, som er vist på Fig. 9 indtil de to holdetapper er fri af lapperne på motorens hoveddel.
- Træk forsigtigt pumpekammeret lige væk fra motorens hoveddel.
- Træk rotorsamlingen ('B') ud af motorens hoveddel. (Se fig 9).
- Rengør alle komponenter i rent vand. Der må hverken bruges vaskemiddel eller andre kemiske rengøringsmidler.
- Sæt rotorsamlingen tilbage i motorens hoveddel og genmonter pumpekammeret og sikurven.

PUMPELEJE ÅRET RUNDT

Check hurtigt hver dag for at sikre, at pumpen fungerer som den skal.

En gang om ugen fjernes og rengøres sikurven og springvandshovedet i henhold til de generelle vedligeholdelsesnoter. Rengøring kan være påkrævet mere eller mindre ofte, alt afhængig af vandforholdene i bassinet.

En gang om året skilles pumpen, inkluderet rotorsamlingen, fuldstændig ad, som beskrevet i de generelle vedligeholdelsesnoter, og alle komponenter rengøres i rent, frisk vand. Udskift slidte og beskadigede dele.

RESERVEDELE.

Kontakt kundeservice-hjælpepinen Tel: 64 72 3977

HOZELOCK CYPRIO 3 ÅRS GARANTI.

Hvis denne pumpe, eksklusiv rotorsamlingen, bliver ubrugelig indenfor 3 år efter indkøbsdato, vil vi alt efter vor vurdering reparere eller udskifte den, med mindre den efter vor mening er blevet beskadiget eller misbrugt. Vi påtager os intet ansvar for skade der er forårsaget af uheld, ukorrekt installation eller brug. Ansvar er begrænset til udskiftning af en defekt pumpe. Denne garanti kan ikke overføres. Den har ingen indvirkning på dine lovbestemte rettigheder.

	Reservevedle		
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Sikurv	Z13215	Z13215	Z13215
2. O-ringstætning og rotorsamling	3408	3409	3411
3. Pumpekammer samling.	Z13245	Z13255	Z13255
4. T-stykke samling.	3427	3427	3427
5. Teleskop springdelsamling.	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3-etagers springvands hoved og 2-etagers springvands hoved	3911	3911	3911
7. Klokke springvandshoved.	3905	3905	3905

For at drage fordel af denne garanti skal du først kontakte din leverandør, som måske vil bede dig om at sende pumpen til den nedenstående adresse sammen med kitteringen for pumpen.

BESKADIGELSE, DER ER FORÅRSAGET AF AT PUMPEN HAR VÆRET DREVET UDEN

HOZELOCK DENMARK

Postboks 12
Glenshojparken 53
5620 Glamsbjerg
Denmark
Tel: 64 72 3977

SF

Hozelock Cyprio Cascade suojajännitteinen pumppusarja on suunniteltu joko upotettavaksi tai ei upotettavaksi. Pumpuissa ei käytetä öljyä tai rasvaa voiteluun ja ne ovat turvallisia käyttää vedessä, missä on kaloja ja kasveja. Moottorin muodostaa suojattu staattori ja vesijäähdytteinen magneettiroottori. Kaikki sähköiset komponentit on eristetty vedestä.

TÄRKEÄÄ

- Varoitusta - irroita aina kaikki laitteet sähköverkosta ennenkuin panet kätesi veteen ja kun huollat ja korjaat laitteita.
- Sijoita muuntaja autotalliin tai vajaan lähelle sähköpistorasiaa. Muuntaja ei ole vesitiivis ja pitää säilyttää suojattuna kuivassa paikassa hyvin tuulettussa tilassa.
Älä sijoita muuntajaa suoraan aurinkoon esim kasvihuoneeseen, ikkunalaudalle jne. sillä korkeat lämpötilat saattavat aiheuttaa ylikuumentumisen.
- Älä käytä kaapelia esim pumpun nostamiseen koska se voi vahingoittaa kaapelia.
- Älä käytä tai jätä jätettä pumppua pakkaseen.
- Älä anna pumpun käydä kuivana
- Tarkista että muuntajan merkitty jännite vastaa verkon jännitettä.
- Älä käytä pumppua ilman suodatinta. Pumpun käyttö ilman suodatinta saattaa kumota takuun. Mikäli mukana seuraava suodatin ei sovellu tarkoitukseeni Hozelock Cyprio voi toimittaa erilaisia lisäsuotimia, jotka ehkä sopivat paremmin tarpeisiisi. Lisätietoja saat: puh. (90)-516622
- Pumpun saa liittää ainoastaan 24V suojajännitemuuntajaan.

LAITTEEN KOKOAMINEN**T-kappale**

- Sijoita suihkulähteen vuonsäädin T-kappaleen runkoon siten, että tappi osoittaa alaspäin, jolloin säädin kiinnittyy T-kappaleeseen. Työnää kokonaan sisään ja napsauta osat toisiinsa.
- Sijoita venttiilivarsi vesiputouksen vuonsäätimeen ja napsauta osat yhteen. Ruuvaa venttiililyksikkö T-kappaleen pitempään kierteiseen päähän. Ks. kuva 1.

Teleskooppinen varsi

- Työnää sisäputki (A) teleskooppisen varren mutteriin(B, C). Työnää sisäputki (D) ulkoputkeen ja ruuvaa mutteri varovasti alas. Teleskooppisen varren maksimin ja minimin välinen etäisyys on 150 mm. Ks. kuva 2.

Kellomainen suihkulähde

- Sijoita kellotuki kellon pääosaan ja työnää se kokonaan sisään.
- Sijoita kello pumpun runkoon ja paina se keskiöön. Ks. kuva 3.

PUMPUN ASENNUS**Sijainti**

Rakenna pumpulle kestävä tasainen alusta. Jos suihkulähteen päät asennetaan suoraan T-kappaleeseen, alustan päällysojan on oltava 30 cm vedenpinnan alapuolella. Jos suihkulähteen päät asennetaan suoraan T-kappaleeseen ja teleskooppiseen varteen, alustan päällysojan on oltava enintään 45 cm vedenpinnan alapuolella.

Esimerkki tyypillisestä asennuksesta on kuvassa 4.

Vain suihkulähde

- Aseta pumppu lammen vieren ja johdata johto seinän pistorasiaan varmistamalla, että johdon pituus riittää pumpun asettamiseksi haluttuun kohtaan lammissa.
- Aseta pumppu sekä T-kappale ja tarvittaessa teleskooppinen varsi ja suihkulähde haluttuun kohtaan lammissa.
- Suihkulähteen korkeutta voidaan säätää tarpeen mukaan kiertämällä suihkulähteen vuonsäädintä.
- 2-suuntaisella suihkupäällä voidaan tarvittaessa saada korkeampi suihkukuvio kuin 3-suuntaisella päällä.
- Kellomainen suihkukuvio tuottaa korkeasteilisen vesikellon. Kellon kokoa voidaan vaihdella säätämällä T-kappaleen läpi kulkevaa vuota kiertämällä suihkulähteen vuonsäädintä ja/tai nostamalla tai alentamalla kellon korkeutta kellon pääosassa.

Suihkulähde ja vesiputous

- Sijoita pumppu edellä kuvatulla tavalla.
- Kiinnitä sopivan pituinen 25 mm letku kierteiseen letkunjäähän ja vahvista se sopivalla letkunkiristimellä. Aseta letkun ulostulopää haluttuun kohtaan.
- Ruuvaa kierteinen letkunjäähä T-kappaleen vesiputouksen puoleiseen ulostuloon.
- Vesiputouksen ja suihkulähteen yhdistelmä vähentää saamasii suihkulähteen korkeutta.
- Pumpun ollessa päällä voit säätää vesiputouksen vuota ja suihkulähteen korkeutta erikseen.

Vain vesiputous

- Sijoita pumppu edellä kuvatulla tavalla.
- Kiinnitä sopivan pituinen 25 mm letku kierteiseen letkunjäähän ja vahvista se

sopivalla letkunkiristimellä. Aseta letkun ulostulopää haluttuun kohtaan.

- Vesiputouksen virtaus on maksimissaan, jos ruuvaat kierteisen letkunjäähän suoraan pumpun ulostuloon. Joskus veden virtausta on säädettävä. Mikäli näin on, ruuvaa T-kappale pumpun ulostuloon, ruuvaa kierteinen letkunjäähä vesiputouksen ulostulopäähän ja säädä vuota vesiputouksen vuonsäätimen avulla.

MAANPÄÄLLISET ASENNUKSET

- Tätä pumppua voidaan käyttää lammen ulkopuolella. Siinä tapauksessa paras paikka pumppulle on vedenpintaa alempana, jolloin pumppua ei tarvitse valmistella uudelleen aina ennen käynnistämistä (ks. kuva 6). Jos et aseta pumppua vedenpintaa alemmaksi, kiinnitä takaiskuventtiili (ei kuulu toimitukseen) lammissa olevaan letkun syöttöpäähän.
- Poista siiviläkori pumpusta painamalla korin lukitusnappia ja avaamalla korin saranat.
- Leikkaa letkupaneeli irti siiviläkorin etuosasta terävällä vitsellä. (Ks. kuva 7)
- Kiinnitä sopivan pituinen 32 mm halkaisijan letku pumpun syöttöpäähän sopivalla letkunkiristimellä (ei kuulu toimitukseen).
- Liitä pumpun ulostulossa oleva vesiputousletku edellä mainitulla tavalla.
- Valmistele pumppu tekemällä 'U'-silmuksa letkunjäähän ja kaatamalla vettä vesiputouksen ulostuloon kunnes järjestelmä on täysi (jos kiinnität takaiskuventtiilin, aseta imupää suoraan lampeen ja varmista, ettei siihen pääse ilmaa).
- Huom: Kiinnitä syöttöletkunen sopiva suodin (ei kuulu toimitukseen) estääksesi lian, kiinteiden aineiden ja pienten kalojen imeytymisen syöttöön.
- Ohjaa ulostuloletku vesiputoukseen.

MUUNTAJAN ASENNUS

Liitä pumppu muuntajaa seuraavasti (katso kuva 8).

- A Verkkovirtakaapeli
B Suojajännite kaapeli pumppuun
C Kytöntäjohto

HUOM: Jos tuotteen mukana toimitetun muuntajan viitenumero on 24.753, siinä on nollattava ylikuormituskytkin. Jos muuntajassa on oikosulku, vika on

VIANETSINTÄ

Tärkeää – Säilytä tämä osa myöhempää tarvetta varten.

PUMPUN VUO ON HIDAS

- Varmista, että siiviläkori on puhdas.
- Pienellä halkaisijalla varustettu ulostuloletku rajoittaa ulostulonopeutta.
- Poista syötössä tai ulostulossa olevat tukokset ja säädä T-kappaleen vuonsäätimiä.
- Tarkista, että pumppusäiliön sisällä olevat takaiskukululäpät liikkuvat vapaasti ja ettei pumppu toimi takaperin, jolloin vuoto hidastuu.

PUMPUSTA EI VIRTAA VETTÄ

- Tarkista, että virta on päällä.
- Tarkista sulake ja sähköjohto.
- Tarkista, ettei roottoriyksikkö ole tukossa, viallinen tai selvästi kulunut.
- Varmista, että siiviläkori on puhdas.
- Yliilämpösuoju on laennut. (Ks. 1. kappale)

SUIHKULÄHDE TOIMII HUONOSTI

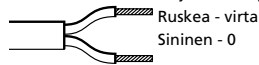
- Puhdista suihkupää. (Ks. huolto)

löydettävä ennen yksikön nollamista kumisuojalla peitetystä kytkeestä.

1. Kiinnitä muuntaja paikalleen siten että suojajänniteosa on helposti käsillä.
2. Kytke pumpun johto muuntajan kytkentäjohtoon. Mikäli jatkajohto on tarpeenota yhteyttä edustajaan.
3. Pumppussa olevaa kaapelia ei voi vaihtaa mikäli se vahingoittuu.

Varoitus: Pistoke ei ole vesitiivis ja liitännä verkkovirtaan tulee tehdä VEDELTA suojatussa tilassa.

Varmista ettei 230V ja 24V kaapelit risteä.



Ruskea johto pitäisi liittää virtanapaan joka on merkitty 'L' tai värjätty ruskeaksi tai punaiseksi

Sininen johto tulisi liittää '0' napaan joka on merkitty 'N' tai värjätty siniseksi tai mustaksi.

HUOM: Tämä muuntaja on varustettu itsepalautuvalla lämpökylkimellä. Jos se laukeaa pumpun toiminta lakkaa.

Kytke pois ja anna muuntajan jäähtyä pari tuntia ennen käynnistämistä uudelleen.

Jatkuva katkosta saattaa johtua liian kuumasta sijoituspaikasta (auringosta jne).

HUOLTO

Hozelock Cyprion Cascade -pumppusarja voidaan huoltaa helposti ja nopeasti. Muiden samantyyppisten pumppujen tavoin niiden siiviläkori ja suihkupää on puhdistettava ajoittain.

Irrota aina KAIKKI lammassa olevat laitteet virtalähteestä ennen kuin työnät kätesi veteen tai aloitat huollon.

Suihkupää

1. Aseta kolikko tai vastaava esine aukkoon ('A' kuvassa 8) ja irrota sillä suihkupää varovasti.
2. Huuhtelee suihkupää puhtaassa vedessä ja kokoa se uudelleen.

Siivilä

1. Poista pumpun ulostulossa olevat varusteet.
2. Pidä pumppua toisessa kädessä, paina pumpun päällä olevaa vapautusnappia ('F' kuvassa 5) ja avaa siiviläkori.
3. Liu'uta pumppu paikaltaan ja pese/huhtelee siiviläkori puhtaalla vedellä. Myös siiviläkörin saranat on pestävä puhtaksi.
4. Kokoa pumppu uudelleen.

Roottoriyksikkö

1. Poista siiviläkori yllä kuvatulla tavalla.
2. Vapauta pumppusäiliö ('A') kiertämällä sitä kuvassa 9 osoitettuun suuntaan kunnes kaksi kiinnityspäätä irtautuvat moottorin rungosta kiinnittimistä.
3. Vedä pumppusäiliö varovasti suoraan ulos moottorin rungosta.
4. Vedä roottoriyksikkö ('B') ulos moottorin rungosta. (Ks. kuva 9).
5. Pese kaikki osat puhtaassa vedessä. Älä käytä puhdistusaineita tai muita kemiallisia puhdistimia.
6. Aseta roottoriyksikkö takaisin moottorin runkoon ja kiinnitä pumppusäiliö ja siiviläkori uudelleen paikoilleen.

YMPÄRIVUOTINEN PUMPUUN HUOLTO

Tarkista pikaisesti päivittäin, että pumppu toimii hyvin.

Kerran viikossa poista ja puhdista siiviläkori ja suihkupää yleisten huolto-ohjeiden mukaisesti. Lammen veden tilasta riippuen ne voidaan joutua puhdistamaan useammin tai harvemmin.

Kerran vuodessa irrota kaikki pumpun osat roottoriyksikkö mukaan lukien yleisten huolto-ohjeiden mukaisesti ja pese ne puhtaassa vedessä. Vaihda kuluneet tai rikkoutuneet osat.

VARAOSAT

Soita kuluttajapalvelunumeron
TEL: 358 0 516 622

HOZELOCK CYPRION 3 VUODEN TAKUU

Jos pumppu – roottoriyksikköä lukuunottamatta – tulee huoltokelvottomaksi 3 vuoden sisällä ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme sen veloituksetta oman harkintamme mukaisesti, elleimme katso, että sitä on vioitettu tai käytetty väärin. Emme ota vastuuta tuotteen vioittumisesta vahingon, väärän asennuksen tai väärän käytön seurauksena. Takuu rajoittuu virallisen pumpun vaihtamiseen. Takuuta ei voida siirtää toiselle. Se ei vaikuta laillisiin oikeuksiisi.

Saat takuun mukaisen yhdytyksen ottamalla ensisijassa yhteyttä pumpun myyjään, joka voi pyytää sinua lähettämään sen sekä kopion ostokuitista suoraan alla olevaan osoitteeseen.

	Varaosat		
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Siiviläkori	Z13215	Z13215	Z13215
2. 'O'-rengastieviste ja roottoriyksikkö	3408	3409	3411
3. Pumppusäiliö.	Z13245	Z13255	Z13255
4. T-kappale.	3427	3427	3427
5. Teleskooppinen varsi.	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3-suuntainen suihkupää ja 2-suuntainen suihkupää.	3911	3911	3911
7. Kellomainen suihkupää.	3905	3905	3905

JOS PUMPU VIOITTUMINEN JOHTUU SIITÄ ETTÄ SIÄ ON KÄYTETTY ILMAN VETTÄ TAI PAKKASESSA, SEN TAKUU EI OLE VOIMASSA.

MATTI NOKIO KY

PO BOX 22 SF-02141 ESPOO
FINLAND

TEL: 358 0 516 622 FAX: 358 0 519 433

P

A gama Hozelock Cyprio de bombas de baixa tensão Cascade foi concebida para utilização submersível ou não submersível. As bombas não utilizam óleo ou gordura para lubrificação e podem ser utilizadas com segurança em água que contenha peixes ou plantas. O motor consiste de um estator vedado e um rotor de iman permanente refrigerado por água. Todos os componentes eléctricos estão vedados da água.

IMPORTANTE

1. AVISO - DESLIGUE SEMPRE OU DESCONECTE TODOS OS APARELHOS DO TANQUE DA ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ANTES DE METER AS SUAS MÃOS NA ÁGUA E ENQUANTO SE ESTIVER A PROCEDER À MONTAGEM, REPARAÇÃO, MANUTENÇÃO OU MANUSEAMENTO DO EQUIPAMENTO.
2. Coloque o transformador numa garagem ou alpendre perto da alimentação de tensão principal. O transformador não é à prova de água e deve manter-se seco e protegido - deixar suficiente circulação de ar. Não coloque o transformador exposto directamente à luz do sol, por exemplo, numa estufa, num peitoril de janela, etc. porque as altas temperaturas podem causar um aquecimento excessivo.
3. Não utilize o cabo de alimentação para levantar a bomba, porque isto pode causar danos.
4. Não ponha a funcionar ou deixe a bomba em condições de congelação.
5. Não deixe a bomba funcionar a seco.
6. Certifique-se de que a tensão indicada na transformador corresponde à da Alimentação da Rede.
7. NÃO PONHA A FUNCIONAR ESTA BOMBA SEM JUNTAR UM MÉTODO DE FILTRAGEM. SE SE UTILIZAR A BOMBA SEM UM FILTRO PODE INVALIDAR A SUA GARANTIA. Se o filtro fornecido não é adequado para a sua aplicação, a Hozelock Cyprio pode fornecer uma gama adicional de filtros mais próprios para as suas necessidades. Para detalhes suplementares, contacte directamente a linha de ajuda:
Tijardim Portugal Tel: 34 941260 / 18
8. A bomba deve só ser conectada a um transformador isolador de segurança com uma saída de 24 V.

IMPORTANTE

1. ADVERTÊNCIA: Desligue sempre todos os aparelhos eléctricos que estejam no lago, retirando as suas fichas das tomadas de abastecimento, antes de colocar as mãos na água, quando estiver a trabalhar com o equipamento.
2. Não use o cabo de abastecimento eléctrico para levantar a bomba, pois isto pode danificá-lo. Recomendamos que, antes de colocar a bomba na parte mais profunda do lago, ate uma corda à asa da tampa da gaiola do coador.
3. Não faça funcionar a bomba a uma temperatura inferior a 0°C, nem a deixe ao ar livre nessas condições.
4. Não permita que a bomba funcione sem água.
5. Não opere esta bomba sem a ligação da gaiola de coagem. A utilização da bomba sem um elemento de coagem pode invalidar a garantia.

Se a gaiola de coagem fornecida com o produto não for própria para a sua aplicação, a Hozelock Cyprío pode fornecer-lhe outra que seja mais apropriada.

MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

Peça em 'T'

1. Encaixe a Peça de Ajuste da Corrente da Fonte na parte principal da Peça em 'T', com o grampo virado para baixo para engatar no 'T'. Empurre-a completamente para dentro até ouvir um clique de encaixe.
2. Posicione a Haste da Válvula contra o dispositivo de Ajuste da Corrente da Cascata e engate um no outro. Aparafuse o conjunto da Válvula na saliência mais comprida e enroscada da peça em 'T'. Consultar a fig. 1.

Haste Telescópica

1. Faça passar o Tubo Interior (A) por dentro da Porca da Haste Telescópica (B,C). Empurre o Tubo Interior para dentro do Tubo Exterior (D) e aparafuse cuidadosamente a porca. A Haste Telescópica tem um âmbito de variação de 150mm (6"). (Consultar a fig. 2)

Fonte em Sino

1. Coloque o Suporte do Sino contra a Parte Principal do mesmo e empurre-o completamente para dentro.
2. Coloque o Sino contra o Conjunto da Parte Principal e prema-o contra a mesma. Consulte a fig. 3.

INSTALAÇÃO DA BOMBA

Posição

Construa uma plataforma sólida e horizontal sobre a qual possa colocar a bomba. No caso de instalações em que o topo da fonte fique directamente na Peça em 'T', o nível superior da plataforma deve ficar 30 cm (12") abaixo do nível da água. No caso de instalações onde o topo da fonte fique directamente na Peça em 'T' e Haste Telescópica, o nível superior da plataforma deve ficar a um máximo de 45cm (18") abaixo do nível da água.

A figura 4 apresenta uma instalação típica para o orientar.

Apenas para fontes

1. Coloque a bomba perto do lago e o cabo na posição de retorno à ficha de abastecimento de electricidade, deixando ficar um comprimento de cabo suficiente para permitir a colocação da bomba dentro do lago, na posição requerida.
2. Coloque a bomba, com o Conjunto da Peça em 'T' e, se necessário, a Haste Telescópica com a fonte já montada, no local que tiver seleccionado dentro do lago.
3. A altura da fonte pode ser regulada de acordo com as suas necessidades; para tal, basta fazer rodar a Peça de Ajuste da Corrente da Fonte.
4. Se quiser, pode usar a cabeça de Fonte de 2 camadas, para obter um padrão de repuxo mais elevado do que o de 3 camadas.
5. A Fonte em Sino cria um sino de água decorativo. O tamanho do sino pode ser regulado; para ajustar a corrente por intermédio da Peça em 'T', faça rodar a peça de ajuste da corrente da fonte e/ou levante ou baixe o topo do Sino, na parte principal do aparelho.

Fontes e Cascatas

1. Posicione a bomba conforme descrito acima.
2. Ligue um comprimento adequado de mangueira de 25 mm (1") à peça de ligação enroscada da extremidade da mangueira, prendendo-a com um clipe próprio para mangueiras. Coloque a secção de saída da mangueira na posição desejada.
3. Aparafuse a extremidade de rosca da mangueira à parte de saída da cascata da Peça em 'T'.
4. A combinação de cascata e fonte reduz a altura possível para a fonte.
5. Quando a bomba estiver a funcionar, pode ajustar a corrente da cascata e altura da fonte independentemente.

Apenas cascatas

1. Posicione a bomba conforme descrito acima.

2. Ligue um comprimento adequado de mangueira de 25 mm (1") à peça de ligação enroscada da extremidade da mangueira, prendendo-a com um clipe próprio para mangueiras. Coloque a secção de saída da mangueira na posição desejada.
3. Para obter uma corrente máxima na cascata, aparafuse a peça de ligação enroscada de extremidade da mangueira directamente à saída da bomba. Em certas instalações, a corrente de água precisará de ser ajustada. Se tal for o caso, aparafuse a peça em 'T' ao orifício de saída da bomba, aparafuse a peça de ligação enroscada da extremidade da mangueira à saliência de saída da cascata, e ajuste a corrente por meio da peça de ajuste da corrente da cascata, conforme achar necessário.

INSTALAÇÕES NÃO SUBMERSÍVEIS

1. Esta bomba pode funcionar fora do lago. Nesse caso, o ideal é colocar a bomba abaixo do nível da água do lago, a fim de evitar ter de deitar água na bomba de cada vez que a quiser ligar (consultar a fig. 6). Se a bomba não estiver posicionada abaixo do nível da água, monte nela uma válvula de não retorno (não fornecida), na extremidade da mangueira de entrada que tiver mergulhado no lago.
2. Remova a Gaiola de Coagem da bomba premiendo, para tal, o botão de engate da gaiola e abrindo as suas dobradiças.
3. Com uma faca afiada, corte o painel da mangueira da parte anterior da Gaiola de Coagem (Consultar a fig. 7).
4. Encaixe um comprimento adequado de mangueira de perfuração de 32 mm (1 _") na saliência de entrada da bomba, usando um clipe de mangueira apropriado (não fornecido).
5. Ligue à mangueira de saída da bomba para a cascata, conforme descrito acima.
6. Para colocar água na fonte antes de a poder ligar, crie um circuito em 'U' com as extremidades da mangueira e faça correr água para dentro da saída para a cascata, até o sistema estar cheio (se tiver montado uma válvula de não retorno, coloque a extremidade de sucção directamente dentro do lago, não deixando entrar ar).

Nota: Encaixe um filtro apropriado (não fornecido) à mangueira de entrada, a fim de evitar que sujidade, detritos ou pequenos peixes sejam sugados para a entrada.

7. Faça correr a mangueira em direcção à cascata.

MONTAGEM DO TRANSFORMADOR

Conecte a bomba ao transformador como se segue. (Ver Fig. 8)

- A Cabo de tensão de rede
- B Cabo de baixa tensão à bomba
- C Condutor solto

NOTA: Se o transformador fornecido com este produto se encontrar marcado com o número de referência 24.753, é porque inclui um interruptor de sobrecarga que se pode reinicializar. Se o transformador sofrer um curto-circuito, deve determinar-se qual o problema antes de se premir o interruptor coberto de borracha a fim de reinicializar a unidade.

1. Enrosque o transformador em posição na parede, assegurando um fácil acesso ao bloco de terminais de baixa tensão.
2. Meta o condutor da bomba na tomada disposta no condutor solto para o

DETERMINAÇÃO DE PROBLEMAS.

Importante- Queira guardar esta secção para sua referência.

MENOS CORRENTE A SAIR DA BOMBA

1. Certifique-se de que a Gaiola de Coagem está limpa.
2. Se estiver a usar um cano de saída com um diâmetro pequeno, o mesmo restringirá a corrente de saída.
3. Limpe as obstruções que encontrar quer na entrada ou na saída, e ajuste os controlos de corrente da Peça em 'T'.
4. Verifique se as Abas de Retrocesso, que se encontram dentro da Câmara da Bomba, estão em movimento livre, e se a bomba não está a funcionar ao contrário – o que resultará numa corrente fraca.

NÃO SAI CORRENTE DA BOMBA

1. Veja se a bomba está ligada ao abastecimento eléctrico.
2. Examine o fusível e ligações eléctricas.
3. Veja se o Conjunto do Rotor encaixou ou sofreu danos, ou se apresenta sinais de desgaste.
4. Veja se a Gaiola de Coagem está limpa.
5. Veja se o Fusível de Protecção Térmica se desligou (consultar o 1.º parágrafo).

FONTES COM UM REPUXO FRACO

1. Limpe a Cabeça da Fonte. (Consulte a secção de manutenção).

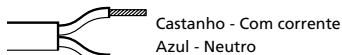
transformador. Se é necessário um condutor de extensão, a Hozelock Cyprio fornece condutores de extensão.

Tijardim Portugal Tel: 34 941260 / 18

3. O cabo fornecido com esta bomba não pode ser substituído, se o cabo for danificado.

AVISO: A FICHA FORNECIDA COM ESTE PRODUTO NÃO É À PROVA DE ÁGUA E A CONEXÃO COM A ALIMENTAÇÃO À REDE DEVE SÓ SER FEITA DENTRO DE UMA CAIXA À PROVA DE ÁGUA.

Assegure-se de que os cabos de 230 V e 24 V não se cruzem.



Castanha - Com corrente
Azul - Neutro

O condutor **CASTANHO** deve conectar ao terminal **COM CORRENTE**, que pode estar indicado com um 'L' ou com a cor castanha ou vermelha.

O condutor **AZUL** deve conectar ao terminal **NEUTRO**, que pode estar indicado com um 'N' ou com a cor azul ou preto.

Nota: Este transformador está protegido com um dispositivo de corte térmico autoreajustável. Se este dispositivo funciona, a bomba deixa de funcionar.

Desligue, e permita que o transformador arrefeça durante duas horas antes de voltar a pi-lo em funcionamento.

A desconexão contínua automática pode ser o resultado da montagem do transformador num lugar muito quente (por exemplo, exposto directamente à luz do sol).

MANUTENÇÃO

A gama Hozelock Cyprio de bombas Cascade foi concebida para proporcionar uma manutenção rápida e fácil. Tal como em todas as bombas deste tipo, de vez em quando é necessário limpar a Gaiola de Coagem e cabeça do Repuxo da Fonte.

Desligue sempre **TODOS** os aparelhos eléctricos do lago e retire as fichas das tomadas de ligação eléctrica antes de colocar as mãos na água ou de começar a fazer a manutenção.

Cabeça da Fonte

1. Coloque uma moeda ou objecto semelhante na ranhura ('A' na Fig. 8) e abra cuidadosamente a cabeça da fonte.
2. Enxágue-a em água limpa, e volte a montá-la.

Coador

1. Retire os acessórios da saída do orifício de saída da bomba.
2. Segurando na bomba com uma das mãos, prema o botão de libertação que se encontra no seu topo ('F' na Fig. 5) e abra a Gaiola de Coagem.
3. Faça deslizar a bomba para fora do local onde está e lave ou enxágue a Gaiola de Coagem com água limpa. As dobradiças da Gaiola de Coagem devem também ser lavadas nesta altura.
4. Volte a montar a bomba.

Conjunto do rotor

1. Remova a Gaiola de Coagem, conforme descrito acima.
2. Liberte a Câmara da Bomba ('A'), fazendo-a rodar na direcção indicada na Fig. 9 até que as duas linguetas de retenção tenham saído das suas alhetas, na Parte Principal do Motor.

3. Puxe cuidadosamente pela Câmara da Bomba, retirando-a da parte principal do motor.
4. Puxe o Conjunto do Rotor ('B') para fora da parte principal do motor. (Consultar a Fig. 9).
5. Lave todos os componentes em água limpa. Não use detergentes nem qualquer outro produto químico de limpeza.
6. Volte a colocar o Conjunto do Rotor dentro da parte principal do motor, e volte a encaixar a Câmara da Bomba e Gaiola de Coagem.

MANUTENÇÃO ANUAL DA SUA BOMBA.

Deve inspecionar rapidamente a sua bomba todos os dias, para ver se está a funcionar convenientemente.

Semanalmente: Remova e limpe a Gaiola de Coagem e Cabeça da Fonte, seguindo as notas de manutenção acima. Se as condições da água do lago o exigirem, faça esta limpeza com mais ou menos frequência.

Anualmente- Desmonte completamente a bomba, incluindo o Conjunto do Rotor, conforme descrito nas instruções de manutenção geral, e lave todos os componentes em água limpa e pura. Substitua as peças que estiverem gastas ou partidas.

PEÇAS SOBRESSELENTES

(Consultar a fig. 8) Ligue para a Linha de Assistência de Serviços ao Consumidor. Tel: 34 941260 / 18

	Peças Sobresseleentes		
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Gaiola de Coagem	Z13215	Z13215	Z13215
2. Anel de Vedação em 'O' e Conjunto do Rotor	3408	3409	3411
3. Conjunto da Câmara da Bomba.	Z13245	Z13255	Z13255
4. Conjunto da Peça em 'T'.	3427	3427	3427
5. Conjunto da Haste Telescópica.	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3 Cabeça de Fonte de Uma Camada e Cabeça de Fonte de 2 Camadas.	3911	3911	3911
7. Cabeça de Fonte em Sino.	3905	3905	3905

GARANTIA DE 3 ANOS DA HOZELOCK CYPRIO.

Se esta bomba (excluindo o Conjunto do Rotor) deixar de funcionar num prazo de 3 anos a partir da data em que tiver sido adquirida, será consertada ou substituída grátis, dependendo da condição em que estiver, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificada ou mal utilizada.

Não aceitamos responsabilidade por danos devidos a acidentes, instalação mal feita ou uso indevido. A nossa responsabilidade limita-se à substituição de uma bomba estragada. Esta garantia não pode ser transferida, nem afecta os seus direitos estatutários.

A fim de obter os benefícios da garantia, comece por contactar com o fornecedor. Pode ser que este lhe peça para enviar a bomba, juntamente com uma prova da aquisição, directamente para o endereço abaixo indicado.

OS DANOS CAUSADOS POR TER FEITO FUNCIONAR A BOMBA EM SECO OU EM CONDIÇÕES DE GEADA INVALIDAM A GARANTIA.

Tijardim
Fatomipe
3800 Aveiro
Costa do Valado
PORTUGAL
Tel: 34 941260 / 18
Fax: 34 942007

PL

Pompy niskiego napięcia asortymentu Cascade produkcji firmy Hozelock Cyprio przeznaczone są zarówno do instalacji pod wodą, jak i poza sadzawką. W pompach nie stosuje się smarowania olejowego, a zatem można je bezpiecznie instalować w sadzawkach zawierających ryby i rośliny wodne. Silnik składa się z całkowicie uszczelnionego twornika i chłodzonego wodą wirnika w formie stałego magnesu. Wszystkie części elektryczne są odizolowane od wody w wodoszczelnej obudowie.

UWAGA!

1. UWAGA: PODCZAS INSTALOWANIA, NAPRAWY, KONSERWACJI I PRZENOSZENIA CZĘŚCI I URZĄDZEŃ DO SADZAWKI, WSZYSTKIE URZĄDZENIA NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD SIECI ELEKTRYCZNEJ. NIE WKŁADAĆ RĄK DO WODY PRZED ODŁĄCZENIEM SPRZĘTU OD SIECI!
2. Transformator umieścić w garażu lub szopie ogrodowej w pobliżu głównej sieci zasilania. Transformator nie jest wodoszczelny, należy go umieścić pod dachem, zapewnić odpowiednią wentylację i chronić przed wilgocią.
Nie umieszczaj transformatora w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie słońca np. w szklarni, na parapiecie okiennym itp., ponieważ wysoka temperatura otoczenia może spowodować przegrzanie się urządzenia.
3. Nie podnosź pompy za kabel zasilający, gdyż można w ten sposób uszkodzić urządzenie.
4. Nie włączaj pompy i nie zostawiaj jej na dworze podczas mrozów.
5. Nie dopuszczaj, aby pompa działała na sucho, tj. bez wody.
6. Sprawdź, czy napięcie podane na nalepce informacyjnej pompy jest takie samo, jak napięcie w sieci.
7. NIE WŁĄCZAJ POMPY BEZ PODŁĄCZONEJ INSTALACJI FILTRACYJNEJ. EKSPLOATACJA POMPY BEZ FILTRA MOŻE UNIEWAŻNIĆ GWARANCJĘ. Jeśli załączony filtr nie jest odpowiedni dla danego zastosowania, firma Hozelock Cyprio oferuje dodatkowo asortyment filtrów dla różnorodnych potrzeb. Blizszych informacji udzielamy pod telefonem (061) 822-94-01.
8. Pompę należy podłączyć wyłącznie do transformatora 24V z odpowiednim bezpiecznikiem.

MONTAŻ ARMATURY

Trójnik

1. Wpasować regulator wytrysku fontanny w korpus trójnika tak, aby kołek sprężający regulator z trójnikiem skierowany był w dół. Wepchnąć do oporu, aż zatrzaśnie.
2. Wpasować trzon zaworu w regulator przepływu w wodospadzie i zatrzasnąć. Wkręcić zawór w dłuższy gwintowany występ na trójniku. Patrz rys.1.

Teleskopowy trzon fontanny

1. Nasunąć nakrętkę teleskopowego trzonu (B, C) na rurę wewnętrzną (A). Wsunąć rurę wewnętrzną w zewnętrzną i ostrożnie dokręcić nakrętkę. Maksymalna rozpiętość trzonu wynosi 150mm (6"). (Patrz rys.2).

Fontanna kielichowa

1. Wpasować element nośny kielicha w korpus kielicha i docisnąć do oporu.
2. Wpasować kielich w zmontowany korpus i wcisnąć w środkowy element ustalający. Patrz rys.3

INSTALACJA POMPY

Miejsce instalacji

Przygotować mocną i równą podstawę, na której umieszczona zostanie pompa. W instalacjach, w których głowica fontanny umieszczona jest bezpośrednio na trójniku, wierzch podstawy powinien znajdować się 30 cm (12") poniżej poziomu wody. W instalacjach, w których głowica umieszczona jest bezpośrednio na trójniku i trzonie teleskopowym, wierzch podstawy powinien znajdować się 45 cm (18") poniżej poziomu wody.

Przykład instalacji przedstawiono na rys.4.

Pompa tylko do fontanny

1. Pompę umieścić w pobliżu sadzawki i przeprowadzić kabel zasilania do sieci, upewniwszy się wstępnie, że kabel posiada dostateczną długość, aby umieścić pompę w żądanym miejscu.
2. Pompę z zamontowanym trójnikiem, przedłużaczem trzonu i fontanną umieścić w wybranym miejscu w sadzawce.
3. Wysokość wodotrysku można dowolnie regulować przy pomocy regulatora przepływu.
4. Aby uzyskać wyższy rozprysk można zamiast 3-poziomowej głowicy zastosować 2-poziomą głowicę fontanny.
5. Fontanna kielichowa daje wyjątkowo atrakcyjny wodotrysk w kształcie kielicha. Wielkość wodotrysku można dobierać

regulując przepływ wody przez trójnik, co można uczynić obracając regulatorem przepływu, a także podnosząc lub opuszczając wierzch kielicha w korpusie kielicha.

Pompa do fontanny i wodospadu

1. Umieścić pompę w pozycji zgodnie z instrukcją powyżej.
2. Podłączyć wąż o żądanej długości oraz średnicy 25 mm (1") do gwintowanej końcówki i zamocować odpowiednią opaską zaciskową. Umieścić wylot węża w wybranym miejscu.
3. Wkręcić gwintowaną końcówkę w trójnik po stronie wylotu wodospadu.
4. Połączenie fontanny z wodospadem ograniczy maksymalną wysokość wodotrysku.
5. Przy funkcjonującej pompie można osobno regulować natężenie przepływu w wodospadzie oraz wysokość wytrysku fontanny.

Pompa tylko do wodospadu

1. Umieścić pompę w pozycji zgodnie z instrukcją powyżej.
2. Podłączyć wąż o żądanej długości oraz średnicy 25 mm (1") do gwintowanej końcówki i zamocować odpowiednią opaską zaciskową. Umieścić wylot węża w wybranym miejscu.
3. Aby zapewnić maksymalne natężenie przepływu w wodospadzie wkręcić gwintowaną końcówkę bezpośrednio do wylotu pompy. W niektórych instalacjach konieczne będzie wyregulowanie przepływu. W takim wypadku należy przykręcić do wylotu pompy trójnik, nakręcić gwintowaną końcówkę na występ na wylocie wodospadu oraz wyregulować przepływ przy pomocy regulatora natężenia przepływu w wodospadzie.

POMPY INSTALOWANE POZA SADZAWKĄ

1. Pompy tego asortymentu działają nie tylko pod wodą, ale także poza sadzawką. W takim wypadku pompe powinno się umieścić poniżej poziomu wody, gdyż w ten sposób uniknie się konieczności zalewania pompy za każdym razem przy włączeniu (patrz rys. 6). Jeśli pompa nie da się zamontować zawór zwrotny (nie załączony) na wlotowej końcówce węża znajdującej się w sadzawce.
2. Wyjąć kosz filtrujący z pompy, naciskając

przycisk zatraskosa na koszu i otwierając zawiasy kosza.

3. Przy pomocy ostrego noża wyciąć z przodu kosza otwór na wąż (patrz rys. 7).
 4. Podłączyć wąż odpowiedniej długości o średnicy 32 mm (1 3/4") do złączki wlotowej nakładając na kielich wlotu pompy i zabezpieczając odpowiednią opaską zaciskową (nie załączona w zestawie).
 5. Podłączyć wąż do wylotu pompy do wodospadu, jak opisano powyżej.
 6. W celu zalania pompy utworzyć pętlę w kształcie "U" z obu końców węża, po czym wlewać wodę przez wąż (podłączony do wylotu do wodospadu), aż instalacja napelni się wodą (jeśli zainstalowany jest zawór zwrotny, umieścić końcówkę ssącą bezpośrednio w sadzawce, zwracając uwagę, aby nie przedostało się powietrze).
- Uwaga: zabezpieczyć filtrem wlot ssący węża, aby zanieczyszczenia i drobny narybek nie przedostały się do wnętrza.
7. Oprowadzić wąż do wodospadu.

INSTALACJA TRANSFORMATORA

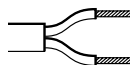
Podłączyć pompę do transformatora zgodnie z instrukcją poniżej (patrz rys 8).

- A kabel doprowadzający zasilanie z sieci
- B kabel niskiego napięcia do pompy
- C przewód cienki z transformatora

UWAGA: dostarczone w zestawie transformatory oznaczone numerem 24.753 wyposażone są w resetowany wyłącznik przeciążeniowy. Jeżeli w transformatorze nastąpiło zwarcie, przed naciśnięciem wyłącznika (w izolacji gumowej) i zresetowaniu urządzenia, należy wpiern zlokalizować usterkę.

1. Przymocować transformator śrubami do ściany, zapewniając swobodny dostęp do złącz niskiego napięcia.
 2. Podłączyć przewód pompy do gniazda na przewodzie z transformatora. Jeśli konieczny jest przedłużacz, firma Hozelock Cyprio oferuje asortyment przedłużaczy: 61 8 238369.
 3. W razie uszkodzenia kabla załączonego wraz z pompą, kabla nie można wymienić.
- UWAGA: WTYCZKA ZAŁĄCZONA W ZESTAWIE NIE JEST WODOSZCZELNĄ, A ZATEM MIEJSCE PODŁĄCZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ NALEŻY ZABEZPIECZYĆ WODOSZCZELNĄ OBUDOWĄ.**

Uwaga: kabel 230V i kabel 24V nie mogą się krzyżować.



brązowy – przewód fazowy
niebieski – zerowy

BRĄZOWY przewód należy podłączyć do końcówki, która może być oznaczona literą "L" lub kolorem brązowym albo czerwonym.

NIEBIESKI przewód należy podłączyć do końcówki ZEROWEJ, która może być oznaczona literą "N" lub kolorem niebieskim lub czarnym.

Uwaga: transformator jest zabezpieczony samoderującym wyłącznikiem termicznym. Zadziałanie urządzenia spowoduje zatrzymanie się pompy.

Wylączyć instalację i odczekać dwie godziny, aż transformator ostygnie.

Częste włączanie się bezpiecznika termicznego może oznaczać, że transformator zainstalowano w zbyt ciepłym miejscu np. wystawionym na bezpośrednie działanie słońca.

WYKRYWANIE USTEREK

Uwaga: prosimy zachować niniejszą instrukcję.

SŁABE NATĘŻENIE WYPŁYWU Z POMPY

1. Sprawdzić, czy kosz filtrujący jest czysty.
2. Rura wylotowa o małej średnicy ogranicza wypływ z pompy.
3. Usunąć zanieczyszczenia blokujące wlot lub wylot pompy i wyregulować natężenie przepływu przy pomocy regulatora na trójniku.
4. Sprawdzić, czy kłapki zwrotne w komorze pompy mają swobodę ruchu, a pompa nie działa wstecz, czego wynikiem będzie słabe natężenie przepływu.

Z POMPY NIE WYPŁYWA WODA

1. Sprawdzić, czy jest dopływ prądu do pompy.
2. Sprawdzić bezpieczniki i oprzewodowanie.
3. Sprawdzić, czy nie zakleszczył się wirnik, czy nie jest uszkodzony, albo zużyty.
4. Sprawdzić, czy filtr jest czysty.
5. Zadziałał wyłącznik termiczny (patrz ust.1)

SŁABY ROZPRYSK Z FONTANNY

1. Oczyszczyć głowicę fontanny (patrz instrukcja konserwacji).

KONSERWACJA

Pompy Cascade firmy HozeLOCK zaprojektowano w ten sposób, aby wymagały niewielu prostych zabiegów konserwacyjnych. Jak we wszystkich pompach tego typu należy okresowo czyścić kosz filtrujący oraz głowicę rozpryskową fontanny.

Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć WSZYSTKIE urządzenia w sadzawce od sieci i nie wkładać rąk do wody przed wyłączeniem prądu!

Głowica fontanny

1. Głowicę podważyć wkładając w szczelinę ("A" na rys. 8) np. monetę i ostrożnie zdjąć.
2. Wypłukać w czystej wodzie i wmontować na miejsce.

Filtr.

1. Wyjąć armaturę z wylotu pompy.
2. Przytrzymując pompę jedną ręką, nacisnąć przycisk na wierzchu pompy ("F" na rys. 5) i ostrożnie wyjąć głowicę fontanny.
3. Wysunąć pompę z pozycji ustalającej (np. ramy) i oczyścić lub wypłukać kosz filtrujący w czystej wodzie. Należy także umyć zawiasy kosza filtrującego.
4. Zmontować pompę.

Montaż wirnika

1. Wymontować kosz filtrujący zgodnie z instrukcją powyżej.
2. Odłączyć komorę pompy ("A"), obracając ostrożnie w kierunku przedstawionym na rys. 9, aż dwa występy ustalające wysuną się z uchwytów na korpusie silnika.
3. Wyjąć komorę pompy, wysuwając ostrożnie i prostopadłe do korpusu silnika.
4. Wyjąć zespół wirnika ("B") z korpusu silnika (patrz rys. 9).
5. Umyć wszystkie części w czystej wodzie. Nie stosować detergentów, ani chemicznych środków czyszczących.
3. Włożyć zespół wirnika na miejsce (do korpusu silnika) oraz zamontować komorę pompy i kosz filtrujący.

CAŁOROCZNA KONSERWACJA POMPY

Zaleca się codziennie sprawdzać, czy pompa działa bez zakłóceń.

Raz w miesiącu – wyjąć i oczyścić kosz filtrujący i głowicę fontanny zgodnie z instrukcją konserwacji. Częstość czyszczenia zależy od stanu wody w sadzawce.

Raz w roku – całkowicie zdemontować pompę, łącznie z zespołem wirnika, zgodnie z instrukcją konserwacji i umyć wszystkie części w czystej, świeżej wodzie (stodkiej). Wymienić części zużyte lub uszkodzone.

CZĘŚCI ZAMIENNE

(Patrz rys. 8) Zamawianie telefoniczne pod numerem linii serwisowej: Tel: 61 8 238369

Części zamienne			
	2000LV	3000LV	4000LV
1. Kosz filtrujący	Z13215	Z13215	Z13215
2. Pierścień uszczelniający o przekroju "O" i zespół wirnika	3408	3409	3411
3. Komora pompy	Z13245	Z13255	Z13255
4. Trójnik	3427	3427	3427
5. Teleskopowy trzon fontanny	Z13265	Z13265	Z13265
6. 3-poziomowa głowica fontanny i 2-poziomowa głowica fontanny	3911	3911	3911
7. Kielichowa głowica fontanny	3905	3905	3905

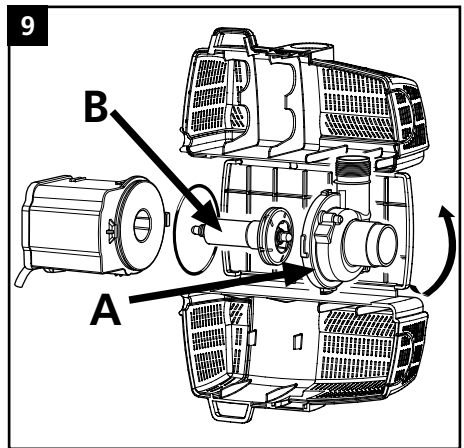
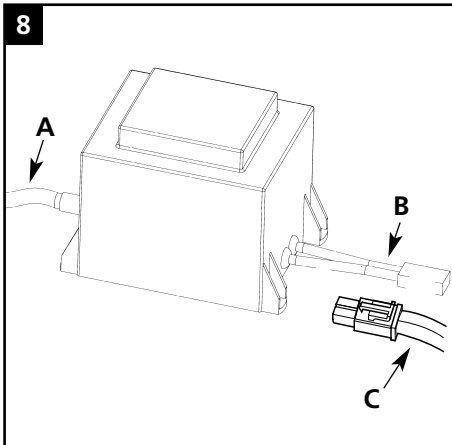
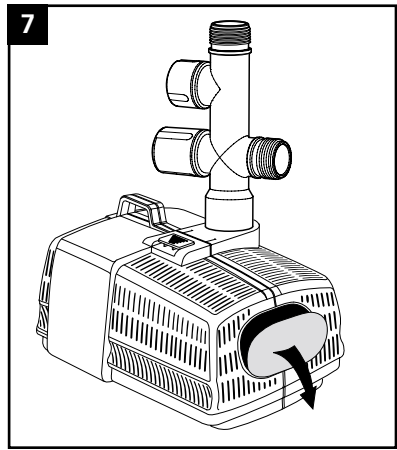
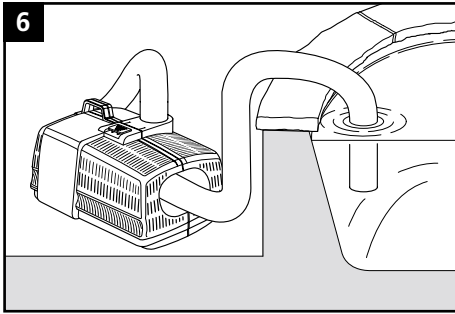
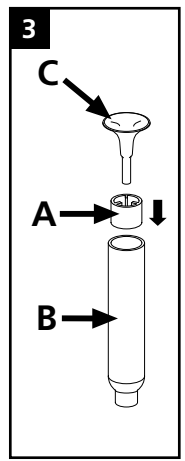
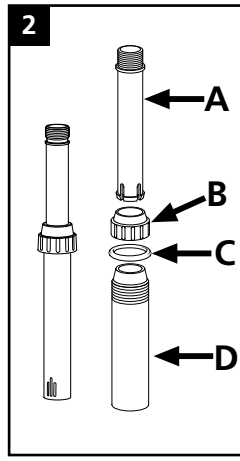
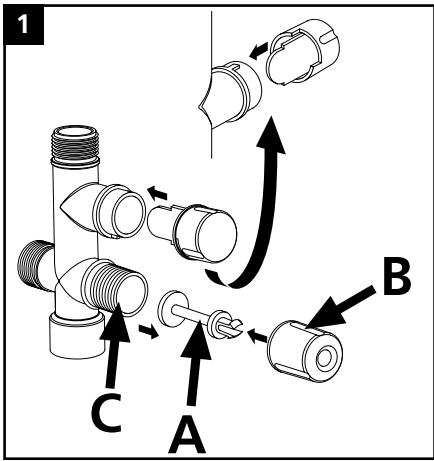
3-LETNIA GWARANCJA HOZELOCK CYPRIO

Jeśli pompa (wylączając zespół wirnika) przestanie funkcjonować przed upływem 3 lat od daty zakupu, producent zleci bezpłatną naprawę lub wymianę pompy, chyba że w opinii producenta pompa została uszkodzona lub używana niezgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane wypadkiem, wadliwą instalacją lub niewłaściwym użytkowaniem pompy. Odpowiedzialność ogranicza się do wymiany wadliwej pompy. Niniejsza gwarancja jest dokumentem nieprzenoszalnym. Gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta. Aby skorzystać z gwarancji należy wpierv zwrócić się do dostawcy, który może zażądać zwrotu pompy, wraz z dowodem zakupu, na adres podany poniżej.

USZKODZENIE POMPY SPOWODOWANE EKSPLOATACJĄ POMPY W WARUNKACH SUCHYCH LUB PODCZAS MROZÓW UNIEWAŻNIA GWARANCJĘ.

Victus International Trading SA

61-619 Poznan
Ul Naramowicka 150
Poland
Tel: 61 8 238369
Fax: 61 8 205139



Hozelock Cyprio,
 Haddenham, Aylesbury,
 Bucks., HP17 8JD. England.
 Tel: (01844) 292002.
 www.hozelockcyprio.com